

A+D

Architecture + Detail

EDITORIAL

STADT-RAUM-TEXT

Lorenz Brugger, Architect and Editor of A+D

All beginnings are small

Sometimes it is the small building commissions that show us what architecture can achieve: they can reveal impressively how spatial designs and the reflections about materials resulting from them suddenly produce more than just the sum of their parts. Perhaps the best example is the well-known Lapatie House by Lacaton & Vassal. The renovation of the corrugated fibre cement sheet facade offered an opportunity to take another look at this building in A+D. Upfront it should be said here that this house has lost nothing of its relevance. We still need flexibly usable living space which can be enlarged or reduced in size as needed and which can defy the climate through a consistent range of options to blackout rooms.

And then there are houses which, essentially, aim to reveal almost nothing, as this is what the residents want. Examples here include a house for formerly homeless people in Texas, which externally presents just a strikingly graphic facade of ribbed fibre cement sheets, or the courtyard house in Ireland, which through the skilful placing of volumes prevents views inside. Commissions like this offer architects an opportunity to test their skills and shape their idea of architecture. The material fibre cement accompanies these architects, many of them still young, on their path. Perhaps in 30 years' time these new houses will be re-clad with the same kind of enthusiasm today shown for the Lapatie House.

ADVISORY BOARD / BEIRAT / COMITÉ DE RÉDACTION

Pascal Andre (FR)
Sara Bonandini (IT)
Jennifer Claus (DE)
Grainne Cook (UK)
Marius Damaschin (RO)
Thierry Halsberghe (BE)
Tina Søndergaard-Pedersen (DK)
Michel García Ruiz (ESP)
Heloise Vandeputte (BE)

Aller Anfang ist klein

Manchmal sind es die kleinen Bauaufgaben, die uns zeigen, was Architektur leisten kann: Sie offenbaren eindrücklich, wie räumliche Entwürfe und die daraus folgenden Überlegungen zu Materialien plötzlich mehr ergeben als die Summe ihrer Teile. Bestes Beispiel ist das weithin bekannte Latapie Haus von Lacaton & Vassal. Durch die Renovierung der Fassade mit Faserzement-Wellplatten entstand die Chance, es noch einmal in der A+D zu betrachten. Um es vorweg zu nehmen: Es hat nichts an Aktualität eingebüßt. Wir benötigen weiterhin flexibel nutzbare Wohnräume, die je nach Bedarf erweitert oder verkleinert werden können und gleichzeitig dem Klima durch konsequente Verdunkelungsmöglichkeiten trotzen können.

Und dann gibt es Häuser, die grundsätzlich kaum etwas preisgeben wollen, weil die Bewohner das so wünschen, wie das Haus für einen ehemaligen Obdachlosen in Texas, das sich nach außen nur mit einer markanten grafischen Fassade aus linierten Faserzementtafeln zeigt oder das Hofhaus in Irland, das durch die geschickte Anordnung von Volumen den Blick nach innen erst einmal verwehrt. An diesen Aufgaben können Architekten ihre Fertigkeiten erproben und ihre Idee von Architektur formen. Das Material Faserzement begleitet diese teils jungen Architekten auf ihrem Weg und vielleicht werden diese neuen Häuser in 30 Jahren genau mit dem gleichen Enthusiasmus neu eingekleidet wie das Latapie Haus.

EXTERNAL CONSULTANTS / EXTERNE BERATER / CONSULTANTS EXTÉRIEURS

Shane O'Toole,
Architect and Architecture critic
Permanent member



Robert Piotrowski
Ecker Architekten, Germany
Invited guest



Luis Machuca
Luis Machuca & Asociados
Invited guest



Souvent, les débuts sont modestes

Ce sont parfois les plus petits projets qui nous permettent de mesurer tout le potentiel de l'architecture : en effet, ils peuvent révéler de manière éloquent que la conception d'un espace et la réflexion sur le choix des matériaux qui en découle sont capables de produire beaucoup plus que la somme leurs parties. Une des meilleures illustrations de ce propos est la fameuse maison Latapie de Lacaton & Vassal. La rénovation de sa façade au moyen de plaques ondulées fibres-ciment a été pour A+D l'occasion de s'intéresser une nouvelle fois à cet ouvrage qui n'a rien perdu de son actualité. En effet, nous aurons toujours besoin d'espaces de vie flexibles, pouvant être agrandis ou réduits selon les besoins, et qui protègent des variations climatiques grâce à des options d'occultation adéquates.

D'autres habitations attirent également notre attention, justement parce qu'elles ne dévoilent presque rien, respectant ainsi les souhaits des futur.e.s résident.e.s : par exemple au Texas, la maison conçue pour un ancien sans-abri donne à voir une façade puissamment graphique composée de panneaux en fibres-ciment striés, tandis qu'en Irlande, une maison bâtie autour d'une cour est protégée des regards indiscrets grâce à une disposition habile des volumes. Ces projets offrent aux architectes, dont certains sont en début de carrière, l'occasion de perfectionner leur savoir-faire et de façonner leur idée de l'architecture. Le fibres-ciment les accompagne sur leur chemin et leurs créations connaîtront peut-être le même destin que la maison Latapie et seront rénovées dans 30 ans, avec le même enthousiasme.



44
Theodora House in Copenhagen
Theodora Haus in Kopenhagen
Maison Theodora à Copenhague
ADEPT
Copenhagen, Denmark



INFO PROJECTS

- 02 House 15 in Braga, Portugal
Haus 15 in Braga, Portugal
Maison 15 à Braga, Portugal
AM-arqstudio
- 03 CSIRO research building in Canberra, Australia
CSIRO Forschungsgebäude in Canberra, Australien
Bâtiment de recherche du CSIRO à Canberra, Australie
BVN
- 04 Adding a storey to a house in Erfstadt, Germany
Wohnhaus-Aufstockung in Erfstadt, Deutschland
Surélévation à Erfstadt, Allemagne
h-Architektur, Peter Helleberg
- 05 Extension to a dwelling house in Liège, Belgium
Wohnhaus-Erweiterung in Lüttich, Belgien
Agrandissement à Liège, Belgique
BUREAU D'ARCHITECTURE VERONIQUE SALMON

06 A+D TALK

A conversation with **Anne Lacaton**, Lacaton & Vassal
Im Gespräch mit **Anne Lacaton**, Lacaton & Vassal
Entretien avec **Anne Lacaton**, Lacaton & Vassal

08

Sculpture of waves on a minimal site in Esslingen
Wellen-Skulptur auf kleinstem Raum in Esslingen
Vague sculptée pour un espace restreint à Esslingen
FINCKH ARCHITEKTEN BDA
Stuttgart, Germany



32

Protective shell in Austin
Schützende Hülle in Austin
Enveloppe protectrice à Austin
Michael Hsu Office of Architecture
Austin, Texas, USA

CASE STUDIES

- 14 Windward House in St Briavels, United Kingdom
Windward Haus in St Briavels, Vereinigtes Königreich
Windward House à Saint Briavels, Royaume-Uni
Alison Brooks Architects
- 20 Seoidín private house in Ratoath, Ireland
Seoidín Wohnhaus in Ratoath, Irland
Habitation Seoidín à Ratoath, Irlande
DUA - Design Urbanism Architecture
- 26 "Rock Mountain" in Paris, France
„Rock Mountain" in Paris, Frankreich
«Rock Mountain» à Paris, France
Saison Menu & Associés, architectes urbanistes
- 38 Résidence étudiante à Saint-Martin-Le-Vinoux, France
Studentenwohnheim in Saint-Martin-Le-Vinoux, Frankreich
Student housing in Saint-Martin-Le-Vinoux, France
Séméo architecture
- 50 Zevenhuizen house, The Netherlands
Zevenhuizen Haus, Niederlande
Maison à Zevenhuizen, Pays-Bas
studio AAAN

56 PREVIEW



Architects
AM-arqstudio
Porto, Portugal

Location
Braga, Portugal

Photos
Ivo Tavares

Fibre cement facade panels: EQUITONE [tectiva]

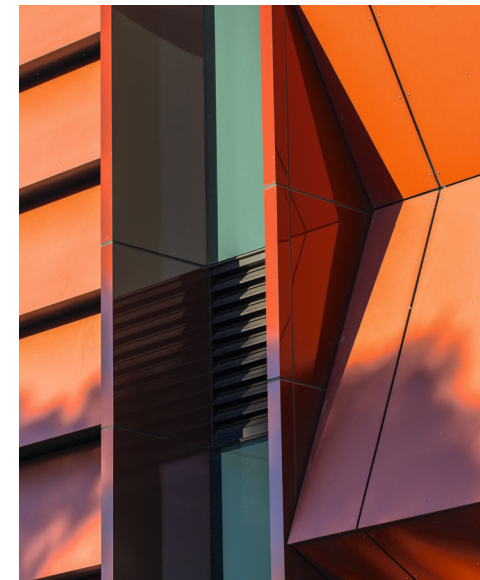


Architects
BVN
Brisbane, Sydney, Australia

Location
Canberra, Australia

Photos
John Gollings, Joseph O'Meara

Fibre cement facade panels: EQUITONE [natura]



House 15 in Braga Open below, closed above

Intensive discussions with the clients helped clarify the framework for the design of this generously sized single-family house. While the ground floor was understood as an open space that conveys a sense of togetherness and is intended to be inviting to all, the upper floor was designed as place to withdraw to for individual members of the family. The result is house that is divided into two parts, a fact that it also conveys outwards: the light-coloured concrete base has room-height glazing, the cantilevered upper floor that rests on top of it was clad with large fibre cement panels, which have a surface structure similar to that of the greyish-white concrete elements. The use of vertical wood louvers, which indicate the position of the staircase leading to the upper floor, produces an exciting combination of three materials, which were fitted together with care, demonstrating a skilful mastery of open, half-open and closed.

House 15 in Braga Unten offen, oben geschlossen

Durch einen intensiven Austausch der Architekt*innen mit den Auftraggeber*innen konnten die Rahmenbedingungen für dieses großzügige Einfamilienhaus klar gesetzt werden. Während das Erdgeschoss als offener Raum verstanden wurde, der ein gemeinschaftliches Gefühl vermitteln und für alle einladend gestaltet sein soll, ist das Obergeschoss als Rückzugsort für die einzelnen Familienmitglieder entworfen worden. So entstand ein zweigeteiltes Haus, das dies auch nach außen kommuniziert: Auf einem hellen Betonsockel mit raumhohen Verglasungen sitzt ein auskragendes Obergeschoss, das mit großformatigen Faserzementtafeln bekleidet wurde, die den weißgrauen Betonbauteilen in ihrer Oberflächenstruktur ähneln. Ein Belichtungsschacht, der ebenfalls mit Faserzementtafeln ausgekleidet wurde zeigt den durch die Ergänzung mit vertikalen Holzlamellen ausdifferenzierten Bau, der gekonnt ein Spiel aus offenen, halboffenen und geschlossenen Bauteilen beherrscht.

Maison 15 à Braga Ouverture en bas, intimité en haut

D'intenses discussions entre les architectes et leurs clientes ont permis de définir clairement les conditions encadrant la réalisation de cette spacieuse maison individuelle. La conception du rez-de-chaussée en un espace ouvert vise à créer un lieu convivial pour tous transmettant ainsi un sentiment de communauté, tandis que l'étage supérieur doit satisfaire au besoin de s'isoler des différents membres de la famille. C'est ainsi qu'à vu le jour une maison en deux parties, ce dont témoigne également son aspect extérieur : le socle en béton clair, ponctué de vitrages à hauteur de plafond, est surplombé d'un étage recouvert de panneaux en fibres-ciment de grand format et dont la surface structurée fait écho aux éléments en béton sur lesquels il repose. L'utilisation de lamelles en bois verticales, qui indiquent la position de l'escalier reliant les deux espaces crée une remarquable combinaison de trois matériaux : bois, béton et fibres-ciment, agencés avec soin, présentant une maîtrise des notions d'ouverture, d'entrouverture et de fermeture.

CSIRO research building Folded facade in iron-oxide red

Here the architects created an ensemble consisting of bright modern work areas and a laboratory whose internal spaces must be protected from direct sunlight. The result is an almost completely closed volume that was uniformly clad with iron-oxide red fibre cement panels. To minimise solar gain the building's few windows were either given powerful frames or were tilted outwards by making folds in the façade. The fibre cement panels in the central part of the building were mounted as overlapping louvers, which ensures that indirect light can reach the rooms behind but prevents direct sunlight from entering at any time of day. The use of folds and louvers made from panels of fibre cement and the horizontal mounting of the fibre cement panels on the upper part of the building create an exceptional and differentiated building envelope.

CSIRO Forschungsgebäude Gefaltete, eisenoxidrote Fassade

Die Architekt*innen schufen ein Ensemble aus modernen, lichtdurchfluteten Arbeitsbereichen und einem Laboratorium, dessen Innenräume kein direktes Sonnenlicht vertragen. So wurde ein fast vollständig geschlossenes Volumen entworfen, das einheitlich mit eisenoxidroten Faserzementtafeln bekleidet wurde. Die wenigen Fenster wurden entweder in einen dominanten Rahmen eingefasst oder durch Faltung der Fassade nach außen gekippt, um die Sonneneinstrahlung zu minimieren. Die Faserzementtafeln im Mittelteil des Gebäudes wurden zudem als überlappende Lamellen hergestellt, die dafür sorgen, dass zwar indirekt Licht in die dahinter liegenden Räume gelangt, jegliches direkte Sonnenlicht aber zu jeder Tageszeit daran gehindert wird einzudringen. Durch diese Fügung von Faltungen und Lamellen mit Tafeln aus Faserzement sowie im obersten Gebäudeteil liegend verlegte Faserzementtafeln entstand ein für ein Laboratorium außergewöhnliches Gebäude.

Bâtiment de recherche du CSIRO Façade plissée rouge oxyde de fer

Ici, les architectes ont conçu un ensemble composé d'espaces de travail modernes et lumineux et d'un laboratoire dont les espaces intérieurs doivent impérativement être protégés de la lumière directe du soleil, créant un volume quasi fermé uniformément revêtu de panneaux en fibres-ciment rouge oxyde de fer. Afin de réduire l'exposition au soleil, les rares fenêtres ont été soit enchâssées dans des cadres proéminents, soit intégrées dans les plis de la façade inclinés vers le bas. En outre, les lamelles horizontales en fibres-ciment qui recouvrent la partie centrale du bâtiment permettent aux pièces qu'elles dissimulent de bénéficier d'un éclairage naturel tout en empêchant la lumière directe du soleil de pénétrer, quelle que soit l'heure de la journée. Ces plis et ces lamelles en fibres-ciment combinés avec une surface plane en panneaux du même matériau dans la partie supérieure du bâtiment produisent une enveloppe d'un aspect saisissant.



Architects
h-architektur, Peter Helleberg
Köln, Germany

Location
Erftstadt, Germany

Photos
Dennis Neuschäfer-Rube, Peter Helleberg

Fibre cement facade panels: EQUITONE [tectiva]



Architects
BUREAU D'ARCHITECTURE VERONIQUE SALMON

Location
Liège, Belgium

Photos
Marcel van Coile

Fibre cement slates: CEDRAL

4



Adding a storey to a house Tailor-made increase in size

A single-storey bungalow dating from the 1970s is hardly in a position to meet the demands made today on living space. But as this typology has a particular aesthetic of its own a complete transformation ought to be avoided. The architects decided to meet the need for more living space by adding a recessed storey with a "floating" flat roof. In the interior the entire ground floor was made into a living room, while the family's bedrooms are on the new upper level .

By making a continuous band of high-level glazing directly below the projecting roof, the closed areas of the building look like facing walls. Clad with fibre cement panels, they are most visible from the street side. The window frames are in the same light grey colour as the fibre cement panels, helping to ensure that the panels are not unduly obtrusive and fit in well with the existing building.

Wohnhaus-Aufstockung Vergrößerung nach Maß

Ein eingeschossiger Bungalow aus den 1970er Jahren wird nach heutigen Maßstäben den Anforderungen an Wohnraum kaum noch gerecht und trotzdem hat die Typologie eine eigene Ästhetik. Um diese nicht zu vollständig zu überformen, entschieden sich die Architekt*innen dazu, den Bedarf an mehr Wohnraum über ein Staffelgeschoss mit schwebendem Flachdach zu lösen. Innenräumlich wurde das Erdgeschoss komplett zum Wohnen umgestaltet während im neuen Obergeschoss die Schlafräume der Familie untergebracht wurden.

Durch die Setzung eines durchgehenden Oberlichtbandes unterhalb des auskragenden Daches erscheinen die geschlossenen Bauteile wie vorgesetzte Mauern, die dementsprechend mit Faserzementtafeln bekleidet wurden und vor allem zur Straßenseite sichtbar sind. Die hellgraue Färbung sowohl der Tafeln aus Faserzement als auch der Fensterrahmen drängt sich nicht in den Vordergrund und fügt sich gut in den Bestand ein.

Surélévation Agrandissement sur mesure

Aujourd'hui, un bungalow de plain pied datant des années 1970 n'est plus vraiment en mesure de répondre aux exigences d'un habitat contemporain. Ce type de bâtiment possédant toutefois son esthétique propre, l'enjeu principal consistait ici à éviter une transformation totale. Les architectes ont décidé de régler la question de l'agrandissement de l'espace habitable en ajoutant un étage à toit plat posé en retrait sur l'existant. Le rez-de-chaussée a été entièrement réaménagé en espace de vie, tandis que le nouvel étage abrite les chambres à coucher.

Côté rue, une bande continue de vasistas, placée juste en dessous du toit en saillie et en retrait des parties cloisonnées, revêtues de panneaux en fibres-ciment, renforce l'aspect « flottant » du toit. Le coloris gris clair des panneaux et des châssis des fenêtres se distingue par sa discrétion et participe à l'intégration harmonieuse du nouvel étage dans l'existant.

Extension to a dwelling house Small intervention, plenty of quality

In a densely built-up district of Liege with very narrow plots and planted internal yards a small townhouse was extended by adding space at the rear. Hidden from the street, storage space was made at ground floor level with a kitchen on the first floor and a bathroom on the floor above that. The plain three-storey extension has a terrace facing the yard and clearly raises the quality of the house as a place to live.

The facade was clad with small fibre cement slates whose colour differs clearly from that of the neighbouring buildings. As regards their shape the anthracite-coloured slates of fibre cement relate to the bricks of the neighbouring house and continue their horizontal quality. The contrast to the white plastered surfaces and the wood used for the terrace and the window frames makes the extension seem entirely natural.

Wohnhaus-Erweiterung Kleiner Eingriff mit viel Qualität

In einem dicht bebauten Viertel in Lüttich mit sehr schmalen Parzellen und begrünten Innenhöfen wurde ein kleines Stadthaus Richtung Innenhof erweitert. Von der Straße aus nicht sichtbar wurde das Wohnhaus mit einem Abstellraum im Erdgeschoss, einer Küche im ersten Obergeschoss und einem Bad im Geschoss darüber erweitert. Es entstand ein schlichtes, dreigeschossiges Bauvolumen mit vorgeschalteter Terrasse, das einen deutlichen Zuwachs an Wohnqualität aufweist.

Die Fassade wurde mit kleinteiligen Faserzement-Fassadenplatten versehen, die sich farblich deutlich von den benachbarten Gebäuden abheben. Die anthrazitfarbenen Platten aus Faserzement beziehen sich jedoch über ihr Format auf die Backsteine des Nachbarhauses und scheinen so diese horizontale Prägung weiterzuführen. Der Kontrast zu den in weiß gehaltenen Putzflächen und dem verwendeten Holz für Terrasse und Fenster lässt den Anbau wie selbstverständlich erscheinen.

Agrandissement Intervention minime pour confort maximum

Dans un quartier densément construit de Liège, caractérisé par des parcelles étroites et des cours intérieures végétalisées, une petite maison de ville a été agrandie côté cour. C'est donc à l'abri des regards qu'elle a été dotée d'un cellier au rez-de-chaussée, d'une cuisine au premier étage et d'une salle de bains à l'étage supérieur. Il en résulte un volume simple de trois étages, précédé d'une terrasse qui améliore de manière significative le cadre de vie des résidentes.

La façade a été revêtue d'ardoises en fibres-ciment dont la couleur anthracite se distingue nettement de celle des bâtiments alentour, mais dont le petit format fait référence aux briques de l'immeuble voisin et s'inscrit dans la continuité de ses lignes horizontales. Le contraste créé par les surfaces crépées de blanc et le bois de la terrasse et des fenêtres confère à l'annexe une présence indéniable.

5



A+D TALK: LACATON & VASSAL

A conversation with Anne Lacaton
co-founder of LACATON & VASSAL

Im Gespräch mit Anne Lacaton
Mitbegründerin von LACATON & VASSAL

Entretien avec Anne Lacaton
Co-fondatrice du LACATON & VASSAL

A+D

The Latapie House is one of your first realised projects. The design principles and materials still influence your work. How did the realisation of the Latapie House shape your idea of architecture?

Das Latapie-Haus gilt als eines Ihrer ersten realisierten Projekte. Die Gestaltungsprinzipien und Materialien beeinflussen Ihre Arbeit noch heute. Wie hat die Verwirklichung des Latapie-Hauses Ihre Vorstellung von Architektur geprägt?

La maison Latapie est considérée comme l'aboutissement de l'un de vos premiers projets. Ses principes formels et ses matériaux caractérisent aujourd'hui encore votre travail. Comment la réalisation de la maison Latapie a-t-elle forgé votre conception de l'architecture ?

Anne Lacaton

It has been a very important project in different ways. In our first meeting with the client we discussed their wishes and dreams, but also the models of standard houses. They found somehow their space constrained. For us it was very important to design something radically better and much more generous than these standard houses in terms of space. The second thing was to work with the relation to climate and nature. We were already thinking at the time that the relation of buildings with climate was not open enough. It's almost always a relation of insulation and protection and we are absolutely convinced that we have to work on a relation of exchange, because the climate is giving us opportunities, for example solar insulation, wind, light, warmth. We were interested in agricultural greenhouses which are absolutely transparent with a very light envelope. They search for a maximum exchange with the climate and control it by simple and mobile tools. To achieve our objectives and deal with the small budget, we designed a combination of insulated boxes and a greenhouse. This idea of the relation of intelligent exchange with the climate became one important topic of our architecture, combined with the generosity of space that allows better quality of life. And this relation between the living space and the outside is always made with different kinds of filters, like elements of opening and closing, which can be manipulated

“Our architecture is involving people, they take part of the relation of exchange“

ed by the users. Our architecture is involving people and they take part of the relation of exchange to control their comfort and increase the quality of use.

Es war in verschiedener Hinsicht ein sehr wichtiges Projekt. In unserem ersten Treffen mit den Bauherren sprachen wir über ihre Wünsche und Träume, aber auch über die Modelle von Standardhäusern, deren Raumangebot sie als sehr beengt empfanden. Für uns war es wichtig, etwas zu entwerfen, das radikal besser und viel großzügiger ist als diese Häuser. Daneben war es wichtig mit dem Verhältnis von Klima und Natur zu arbeiten. Wir waren schon damals der Meinung, dass die Beziehung der Gebäude zum Klima nicht offen genug ist. Meistens handelt es sich um eine Beziehung der Isolierung und des Schutzes. Wir sind der festen Überzeugung, dass wir an einer Beziehung des Austauschs arbeiten müssen, denn das Klima bietet uns Möglichkeiten wie zum Beispiel Sonneneinstrahlung, Wind, Licht oder Wärme. Wir waren an Gewächshäusern interessiert, die absolut transparent sind und eine leichte Hülle haben. Sie suchten einen maximalen Austausch mit dem Klima und kontrollieren diesen durch einfache und mobile Elemente. Um unsere Ziele zu erreichen und mit dem kleinen Budget zurechtzukommen, haben wir eine Kombination aus isolierten Boxen und einem Gewächshaus entworfen. Diese Idee des intelligenten Austauschs mit dem Klima wurde zu einem wichtigen Thema unserer Architektur, kombiniert mit der Großzügigkeit des Raumes, die eine bessere Lebensqualität ermöglicht. Diese Beziehung zwischen dem Wohn- und Außenraum wird immer mit verschiedenen Arten von Filtern wie Elementen zum Öffnen und Schließen hergestellt, die von den Nutzern manipuliert werden können. Unsere Architektur bezieht die Menschen mit ein und sie nehmen an der Beziehung des Austauschs teil, um ihren Komfort zu kontrollieren und die Qualität der Nutzung zu erhöhen.

Ce projet a été très important à plusieurs égards. Lors de notre première rencontre avec les maîtres d'ouvrage, nous avons discuté de leurs souhaits, de leurs rêves, mais aussi de modèles de maison standard, dont ils considéraient l'organisation spatiale comme



Lacaton & Vassal (Jean-Philippe Vassal and Anne Lacaton)

contraignante. Pour nous, il était très important de concevoir quelque chose de radicalement meilleur et de beaucoup plus généreux que ce que ces maisons offraient en matière d'espace. Ensuite, il nous importait de creuser le lien avec l'environnement et la nature. Nous pensions déjà à l'époque que la relation entre les bâtiments et l'environnement manquait d'ouverture. Elle se résume le plus souvent à une question d'isolation et de protection, or nous sommes absolument convaincus qu'il nous faut tendre vers une relation d'échange, car l'environnement nous offre des opportunités, notamment avec le rayonnement solaire, le vent, la lumière, la chaleur. Le modèle des serres agricoles nous intéressait beaucoup en raison de leur absolue transparence et de la légèreté de leur enveloppe. Elles recherchent un échange maximal avec l'environnement tout en gardant le contrôle grâce à des outils simples et mobiles. Pour atteindre nos objectifs dans le cadre du mince budget dont nous disposions, nous avons répondu par la forme conjuguée de boîtes isolées et d'une serre. Cette idée d'échange intelligent avec l'environnement est devenue primordiale dans notre architecture, combinée avec l'impératif d'un espace généreux pour une meilleure qualité de vie. Le lien entre l'espace de vie et l'extérieur est engendré à partir de différents types de filtres, tels que des éléments d'ouverture et de fermeture pouvant être manipulés par les utilisateurs. Notre architecture associe les personnes et elles participent à la relation d'échange pour contrôler leur confort et augmenter la qualité de l'utilisation.

A+D

The façade plays a central role as a mediator between inside and outside. In your opinion, what is the task of a façade?

Der Fassade als Vermittler zwischen Innen und Außen kommt dabei eine zentrale Rolle zu. Was ist Ihrer Auffassung nach die Aufgabe einer Fassade?

La façade joue un rôle central en tant qu'intermédiaire entre l'intérieur et l'extérieur. Selon vous, quelle est la fonction d'une façade ?

Anne Lacaton

We see the façade not as a limit. For us it is rather a space with different elements that allow to deal in the best way with this relation between outside and inside. So it has a complex and intelligent thickness that allows to deal with the quality of relation, for example temperature, light, privacy or views. We like the idea that the facade is a thick space delimited by different layers, which have different functions: for thermal insulation, for waterproofing, for shading and so on. All these layers are mobile. Sometimes they have to disappear and sometimes it has to be completely closed according to the season, the weather, the use. Basically the facade is transparent.

Wir sehen die Fassade nicht als eine Grenze. Für uns ist sie vielmehr ein Raum mit verschiedenen Elementen, die es ermöglichen, mit der Beziehung zwischen außen und innen optimal umzugehen. Sie hat also eine komplexe und intelligente Stärke, um mit der Qualität der Beziehungen umzugehen, zum Beispiel mit Temperatur, Licht, Privatsphäre oder Ausblick. Uns gefällt der Gedanke, dass die Fassade ein Raum ist, der von verschiedenen Schichten begrenzt wird, die unterschiedliche Funktionen haben: für die Wärmedämmung, die Wasserdichtigkeit, die Beschattung usw. Alle diese Schichten sind beweglich. Manchmal müssen sie verschwinden und manchmal muss die Fassade je nach Jahreszeit, Wetterlage und Nutzung vollständig geschlossen werden. Im Grunde ist die Fassade durchlässig.

Nous ne considérons pas la façade comme une limite. Pour nous, il s'agit plutôt d'un espace composé de différents éléments qui permettent de composer au mieux avec cette relation entre l'intérieur et l'extérieur. Elle constitue donc un volume complexe et intelligent qui permet de gérer la qualité de la relation, notamment en matière de température, de lumière, d'intimité ou de visibilité. Nous aimons l'idée selon laquelle la façade est un espace épais, délimité par différentes couches, qui ont des fonctions diverses : l'isolation thermique, l'étanchéité, l'ombrage, etc. Toutes ces couches sont mobiles. Parfois, elles doivent disparaître, d'autres fois, elles doivent toutes être fermées, selon la saison, la météo et l'utilisation. En fait, la façade est perméable.

A+D

The outermost layer of the Latapie house consists of corrugated sheets, fibre cement and polycarbonate. What motivated you to use fibre cement corrugated sheets?

Die äußere Schicht des Latapie-Hauses besteht aus Wellplatten, Faserzement und Polycarbonat. Was hat Sie dazu bewogen, Faserzement-Wellplatten zu verwenden?

L'enveloppe de la maison Latapie est constituée de panneaux ondulés en fibres-ciment et en polycarbonate. Pour quelle raison avez-vous décidé d'utiliser des plaques ondulés en fibres-ciment ?

Anne Lacaton

This relation of exchange with the outside means also that we don't want to build fixed opaque walls that would make a definitive separation. We build always open structures that define open spaces and if you need to close it you can do it with light materials. So we always deal with panels that can be mounted and demounted. The Latapie House was exactly like that: once we had the steel structure, we thought which material would allow to close this volume in different ways: some fixed and some have to be widely open-able. Corrugated fibre cement sheets suited most to clad the insulated façades. Corrugated fibre cement sheets are interesting because they are quite big and so you can cover a big surface with a minimum structure and amount of fixings. The corrugation gives the sheets strength and rigidity, so this means you need less structure to fix it. Every panel can be replaced separately in case of degradation, so corrugated fibre cement sheets are a very clever material. Regarding Latapie House: the corrugated fibre cement sheets have been replaced only after 30 years. Eternit-Euronit offered a great help finding the special pieces: the elements which connect roof and façade that are not manufactured anymore. So they were looking in their depot all over Europe for these pieces. At the end we could restore the building as it was at the beginning. They really did much more than we could expect.

Diese Beziehung des Austauschs mit dem Außenraum bedeutet auch, dass wir keine festen Wände bauen wollen. Wir erschaffen offene Räume und wenn man sie schließen will, kann man das tun. Wir arbeiten also immer mit Tafeln, die montiert und demontiert werden können. Beim Latapie-Haus war es genau so: Als die Stahlkonstruktion feststand, überlegten wir, mit welchem Material man dieses Volumen schließen kann: manche Elemente sollten fest und manche offenbar sein. Faserzement-Wellplatten eigneten sich am besten, auch weil man durch ihre Größe eine große Fläche mit einem Minimum an Schrauben bedecken kann. Die Wellung verleiht den Platten daneben auch Stabilität, was zu weniger Befestigungsmaterial führt. Faserzement-Wellplatten sind also ein sehr cleveres

Material. Was das Latapie-Haus betrifft, so mussten wir die gewellten Faserzementplatten erst nach 30 Jahren austauschen. Eternit-Euronit war uns bei der Suche nach den speziellen Teilen sehr behilflich: Die Elemente, die Dach und Fassade verbinden, sind nicht mehr erhältlich. Also haben sie in ganz Europa nach diesen Teilen gesucht. Am Ende konnten wir das Gebäude so restaurieren, wie es am Anfang war. Sie haben wirklich viel mehr getan, als wir erwarten konnten.

Cette relation d'échange avec l'extérieur implique que nous renoncions à la construction de murs fixes et opaques qui sépareraient définitivement les espaces. Nous privilégions donc toujours les structures ouvertes qui, si on le souhaite, peuvent être fermées au moyen de matériaux légers. Nous utilisons pour cela des panneaux qui peuvent être montés et démontés. La maison Latapie répond au même principe : une fois la structure en acier mise en place, nous avons réfléchi aux matériaux qui permettraient de fermer ce volume de différentes manières. Certains sont fixes et d'autres permettent une large ouverture. Les panneaux transparents en polycarbonate ondulé convenaient pour la façade et le toit de la serre, tandis que les panneaux ondulés en fibres-ciment se prêtaient mieux pour habiller les façades isolées, notamment parce qu'ils sont assez grands et donc en mesure de couvrir une grande surface avec une structure minimale. L'ondulation confère en outre aux panneaux une certaine stabilité, si bien que l'on a besoin de peu de matériel de fixation. En cas de dégradation, les panneaux peuvent être remplacés individuellement, ce qui fait des panneaux ondulés en fibres-ciment un matériau très ingénieux. En ce qui concerne la maison Latapie, les panneaux ondulés en fibres-ciment ont été remplacées seulement au bout de 30 ans. Eternit-Euronit nous a offert une aide précieuse pour trouver les pièces spéciales, c'est à dire les éléments qui relient le toit et la façade et que l'on ne fabrique plus aujourd'hui. Ils ont cherché ces pièces dans leurs dépôts à travers toute l'Europe et nous avons finalement pu restaurer le bâtiment tel qu'il était à l'origine. Ils nous ont apporté un soutien qui a réellement dépassé nos attentes.

LACATON & VASSAL ARCHITECTES
www.lacatonvassal.com

The office has an international practice, working on public buildings, housing and urban planning. All the projects are based on a principle of generosity and economy, serving the life, the uses and the appropriation, with the aim of changing the standard and a strong commitment for sustainability and social impact.

Working carefully with climate and everything already there, reuse, transformation instead of demolition and always restarting from the empty, is also a principle of the office's attitude.



Tiny House in Esslingen

Sculpture of waves on a minimal site

In the residential areas that resemble villages found on the outskirts of many towns in Germany there are numerous small vacant sites. This truly tiny but extremely successful dwelling house, located in a suburb of the town of Esslingen in southwestern Germany, illustrates how such sites can be used. The residential district is characterised by detached, pitched roof single-family houses, placed one after the other on terrain that falls towards the south. On a leftover space between two such houses a retired couple were able to realise their little dream.

The architects accepted the challenge of designing an economical small house on a site that is only nine metres wide and 33 metres long, placing on it a sculptural volume with a rectangular floor plan. On the south side the roof line follows the downward slope of the ground, on the opposite side the roof makes a bend down to the road to terminate the building. A further bend made on the east side of the volume creates an entrance situation. The polycarbonate sheets in the facade allow plenty of light to enter the interior. The remainder of the facade and the roof were clad with light grey corrugated fibre cement sheets, a material which in this region is mostly found in rural stables and sheds. Although they are rarely used in house construction, as can be seen in many issues of A + D when architects make an intensive study of the potential of corrugated fibre cement sheets the result is almost always an exceptional building.

In this case it is not only the facade that is remarkable. The interior was economically designed and is a flowing space without any lobbies or left-over areas that makes the best possible use of this narrow site.

Architects
FINCKH ARCHITEKTEN BDA
Germany

Location
Esslingen, Germany

Photos
Thomas Sixt Finckh

Corrugated fibre cements sheets: Eternit-Euronit

Tiny Haus in Esslingen

Wellen-Skulptur auf kleinstem Raum

Kleine Baulücken gibt es in den dörflich geprägten Wohngebieten an den Rändern der Städte in Deutschland in großer Zahl. Wie man damit umgehen kann, zeigt dieses wirklich sehr kleine aber äußerst gelungene Wohnhaus in einem Vorort der Stadt Esslingen im Südwesten Deutschlands. Das Wohngebiet ist geprägt von freistehenden Einfamilienhäusern mit Satteldach, aneinander gereiht an einem nach Süden abfallenden Hang. Auf dem Restraum zwischen zweier solcher Gebäude konnte sich ein Rentnerehepaar einen kleinen Traum erfüllen.

Die Architekt*innen nahmen die Herausforderung eines kostengünstigen kleinen Hauses auf dem neun Meter schmalen und 33 Meter langen Grundstück an und setzten ein skulpturähnliches Volumen auf einem rechteckigen Grundriss auf das Gelände. Die Dachlinie folgt der nach Süden abfallenden Geländelinie und knickt auf der gegenüberliegenden Seite zur Straße ab, um das Gebäude abzuschließen. An der Ostseite wurde das Volumen noch einmal abgекantet, womit eine Eingangssituation geschaffen wird. Durch die Fassade aus Polycarbonatplatten erreicht viel Licht den Innenraum. Die gesamte restliche Fassaden- und Dachfläche wurde mit hellgrauen Faserzement-Wellplatten bekleidet, ein Material das vor allem bei ländlichen Stallbauten in der Region zum Einsatz kommt. Die Verwendung im Hausbau ist selten, jedoch wie in vielen Ausgaben der A+D ersichtlich: sobald sich Architekten mit der Faserzement-Wellplatte eingehend beschäftigen, entstehen daraus fast immer außergewöhnliche Gebäude.

Dieses hier besticht nicht nur durch die Fassade. Der Innenraum wurde als platzsparender, fließender Raum gestaltet, ohne Verkehrs- oder Restflächen: eine optimale, maximale Ausnutzung dieses schmalen Grundstücks.

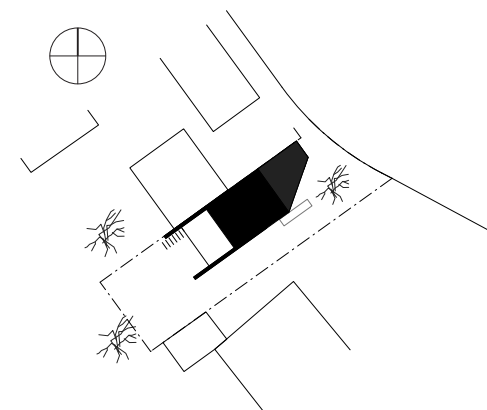
Mini-maison à Esslingen

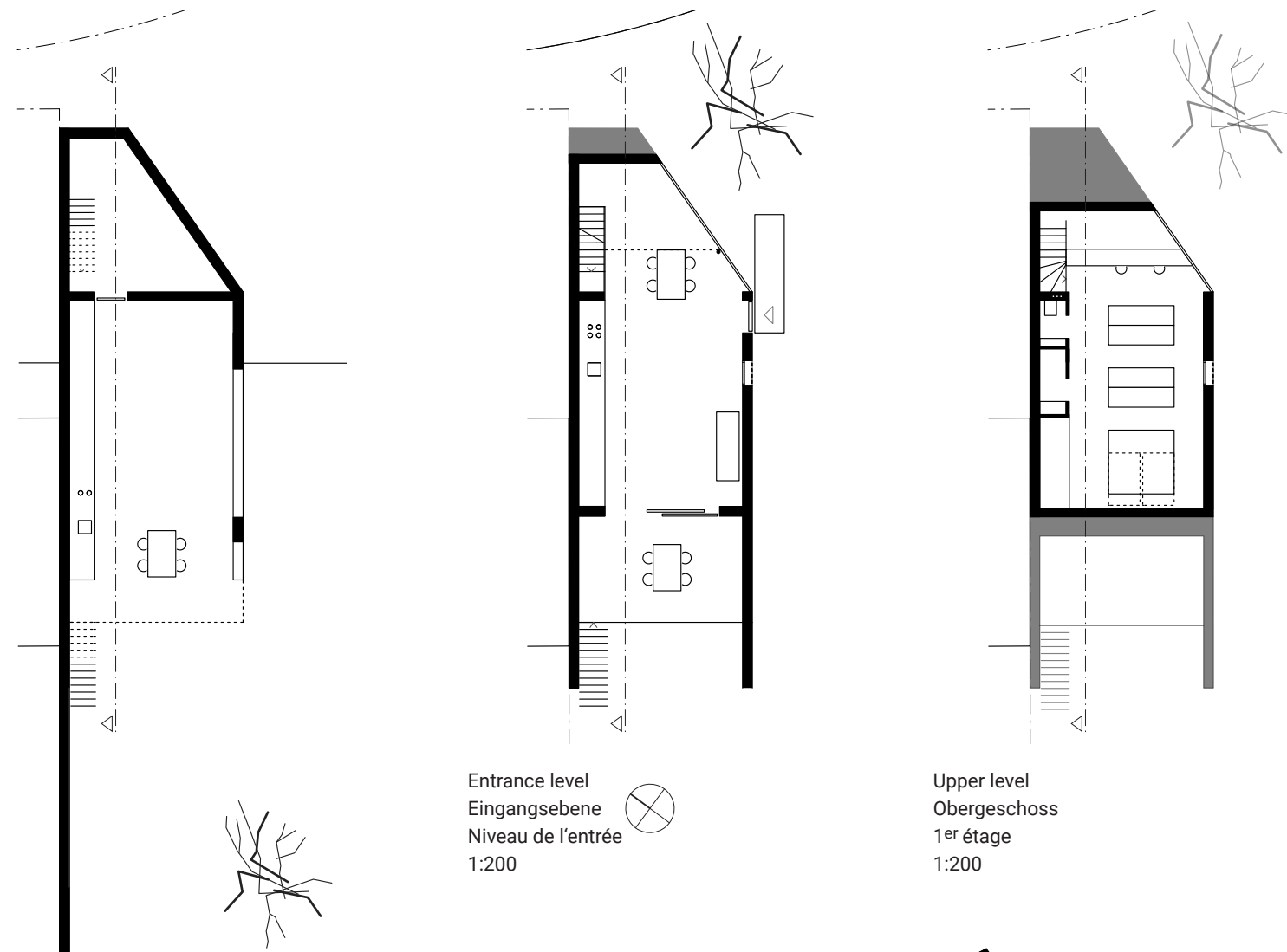
Vague sculptée pour un espace restreint

Les terrains vacants de petite taille ne sont pas rares dans les zones résidentielles qui ressemblent à des villages, en périphérie des villes allemandes. Cette minuscule habitation située dans un faubourg d'Esslingen, ville du sud-ouest de l'Allemagne, illustre à la perfection la manière dont de tels espaces peuvent être utilisés. Le quartier se caractérise par des maisons individuelles avec toit en bâtière, alignées sur une pente descendant vers le sud. C'est dans l'espace restant entre deux de ces bâtiments qu'un couple de retraités a pu réaliser son petit rêve.

Les architectes ont relevé le défi de concevoir une habitation peu coûteuse sur un terrain étroit, d'une largeur de neuf mètres pour une longueur de 33 mètres, en érigeant un volume sculptural sur une base rectangulaire. La ligne du toit suit celle de la pente en direction du sud, tandis qu'elle se replie côté rue, de manière à finir le bâtiment. À l'est, le volume présente un pli supplémentaire, créant ainsi une situation d'entrée. La façade en panneaux de polycarbonate laisse la lumière pénétrer en abondance à l'intérieur. L'intégralité du reste de la façade et de la toiture est revêtue de plaques ondulées en fibres-ciment, un matériau généralement employé dans la région pour la construction de bâtiments d'élévation. Son utilisation dans la construction de logements est rare mais, de nombreux numéros de A+D en rendent compte, quand des architectes s'intéressent de près à la plaque ondulée en fibres-ciment, des bâtiments hors du commun voient presque systématiquement le jour.

Celui-ci ne se distingue pas seulement par sa façade. L'intérieur a été conçu de manière à privilégier la flexibilité et la fluidité de l'espace, sans surfaces de circulation ou résiduelles, pour aboutir à une utilisation optimale de cette parcelle étroite.

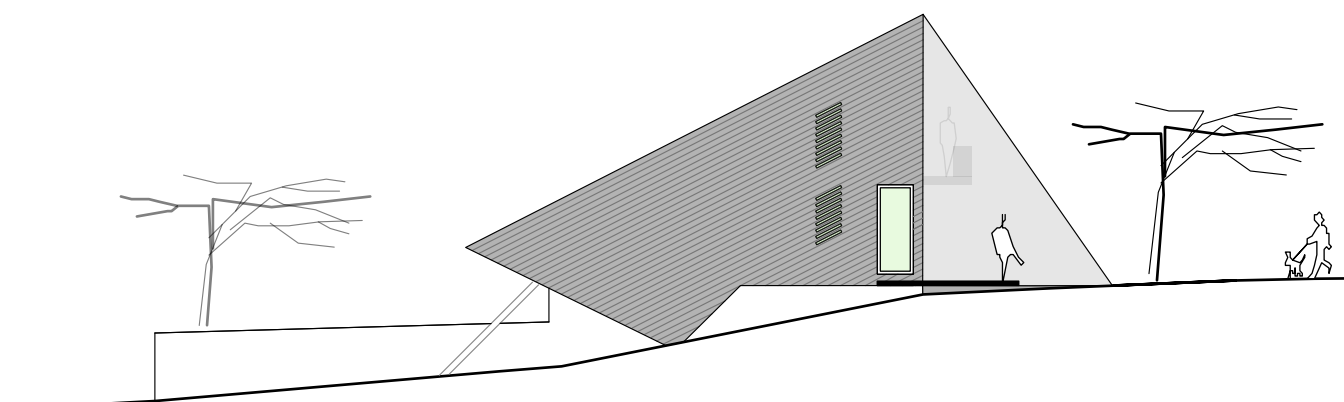




Garden level
Gartenebene
Niveau du jardin
1:200

Longitudinal section
Längsschnitt
Coupe longitudinale
1:200

Southeast elevation
Ansicht Südost
Élévation sud-est
1:200

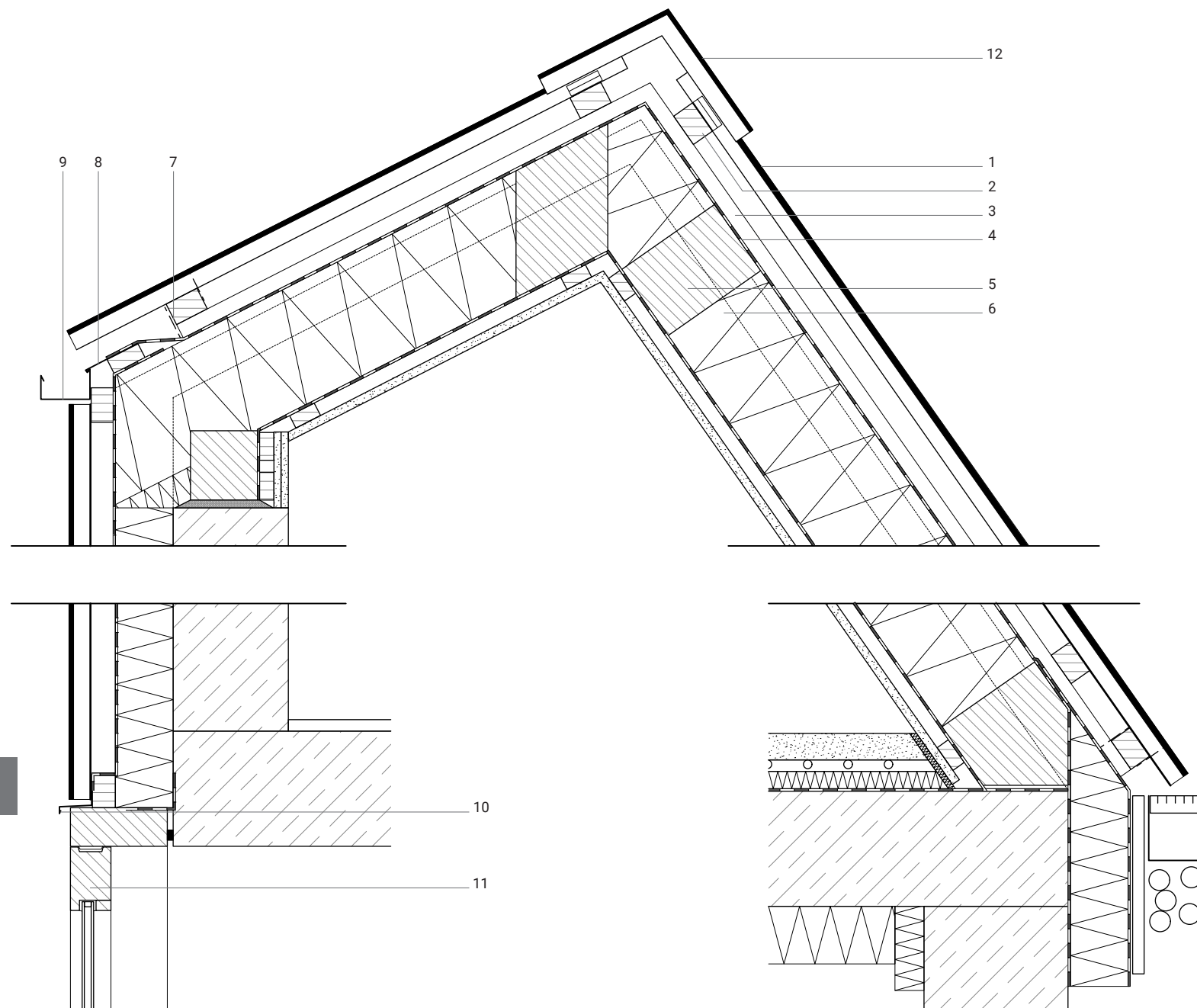


The corrugated fibre cement sheets are eminently suitable for use on both the facade and the roof. Small incisions in the sheets ensure light and protection from the sun for the windows behind.

Die Wellplatten aus Faserzement eignen sich hervorragend für den Einsatz sowohl an der Fassade als auch auf dem Dach. Kleine Einschnitte in den Wellplatten ermöglichen, dass die dahinterliegenden Fenster Licht und gleichzeitig Sonnenschutz erhalten.

Les plaques ondulées en fibres-ciment se prêtent parfaitement à une utilisation aussi bien en façade que sur le toit. Les incisions discrètes effectuées dans les plaques ondulées permettent à la lumière de parvenir jusqu'aux fenêtres placées derrière celles-ci, tout en les protégeant du soleil.





- 1 Corrugated fibre cement sheets, Eternit-Euronit
- 2 Support battens, wood
- 3 Counter battens, wood
- 4 Vapour permeable membrane
- 5 Wooden supporting structure
- 6 Insulation
- 7 Insect mesh
- 8 Metal plate, water-bearing
- 9 Rain gutter
- 10 Metal plate
- 11 Wooden window
- 12 Corrugated fibre cement sheets, ridge element

- | | |
|--|--|
| 1 Faserzement-Wellplatten, Eternit-Euronit | 1 Plagues ondulés en fibres-ciment, Eternit-Euronit |
| 2 Traglattung, Holz | 2 Lattage porteur, bois |
| 3 Konterlattung, Holz | 3 Contre-lattage, bois |
| 4 Dampfdiffusionsoffene Folie | 4 Membrane HPV |
| 5 Holztragwerk | 5 Construction en bois |
| 6 Dämmung | 6 Isolation thermique |
| 7 Insektengitter | 7 Grille anti-insectes |
| 8 Metallblech, wasserführend | 8 Tôle métallique, conductrice d'eau |
| 9 Regenrinne | 9 Gouttière |
| 10 Metallblech | 10 Panneau de construction |
| 11 Holzfenster | 11 Fenêtre en bois |
| 12 Faserzement-Wellplatten, First-Element | 12 Plagues ondulés en fibres-ciment, élément faitage |

FINCKH ARCHITEKTEN BDA

Im unteren kienle 30
70184 Stuttgart
Germany

www.finckharchitekten.de
info@finckharchitekten.de



A house as a roof, you might say on looking at the longitudinal section through the building. Beneath this roof the living rooms are stacked on three levels. The southwest-facing terrace is screened at the sides by corrugated fibre cement sheets.

Ein Haus als Dach könnte man sagen, wenn man sich den Längsschnitt des Gebäudes anschaut. Darunter stapeln sich die Wohnräume auf drei Ebenen. Nach Südwesten eröffnet sich eine Terrasse, die an den Seiten von Faserzement-Wellplatten geschützt wird.

Un toit en guise de maison, semble-t-il, lorsque l'on considère le bâtiment dans sa longueur. Les pièces d'habitation se répartissent sur trois niveaux. Le sud-ouest ouvre sur une terrasse, dont les côtés sont protégés par des plaques ondulées en fibres-ciment.





Windward House in St Briavels

Open spatial structure with a black facade

In the English county of Gloucestershire an 18th century Georgian style farmhouse is nothing exceptional. The location on a hill, however, is somewhat unusual, and this striking and yet discretely elegant extension is probably unique. The redesign and extension to the old, introverted farmhouse to create an ensemble of living room, office and art gallery is the product of many years of collaboration between the clients and the architects: a large collection of Indian and African tribal art, which is exhibited in the house and is intended to be experienced together with the living rooms, led to a design that does not organise spaces on different floors as in a conventional dwelling house but creates a three-dimensional system of spaces. Generous, floor to ceiling windows, openings in the ceilings and walls create a continuous sequence of spaces extending through two floors. A further new building was added at the western end of the site and the entire grounds were walled, creating an intimate garden.

While the extension is open, the existing house is closed; the new building nestles against it without ever seeming obtrusive. This is due to the way the extension is set back and to the decision to orient it on the eaves line of the old house. The extension becomes a calm, restrained background, an impression that is further strengthened by the use of dark fibre cement panels. On the other hand, with the upright fibre cement panels of different widths and heights the architects created an independent aesthetic ideally suited to this folded black sculpture.

Architects

Alison Brooks Architects

Location

St Briavels, Lydney, United Kingdom

Photos

Paul Riddle

Fibre cement panels: EQUITONE [natura]

Windward House in St Briavels

Offenes Raumgefüge mit schwarzer Fassade

Ein Bauernhaus im Stil der georgianischen Architektur aus dem 18. Jahrhundert in der Grafschaft Gloucestershire ist keine Seltenheit. Die Lage auf einem Hügel dagegen schon eher, aber diese auffällige und doch zurückhaltend elegante Erweiterung gibt es vielleicht kein zweites Mal. Die Umgestaltung und Erweiterung des alten, introvertierten Bauernhauses in ein Ensemble aus Wohnraum, Büro und Kunstgalerie ist das Resultat einer langjährigen Zusammenarbeit zwischen Auftraggeber*innen und Architekt*innen: Eine große Sammlung indischer und afrikanischer Stammeskunst, die im Haus ausgestellt wird und zusammen mit den Wohnräumen erlebbar sein soll, führte zu einem Entwurf, der nicht der klassischen geschossweisen Aufteilung eines Wohnhauses folgt, sondern in einem dreidimensionalen Raumgefüge mündet. Großzügige, raumhohe Öffnungen für Fenster, Deckendurchbrüche und Öffnungen in Wänden führen zu einer kontinuierlichen Raumsequenz über zwei Geschosse. Zusätzlich wurde ein weiterer Anbau an das westliche Ende des Grundstücks gesetzt und das gesamte Areal mit einer Mauer eingefasst, sodass ein intimer Garten entsteht.

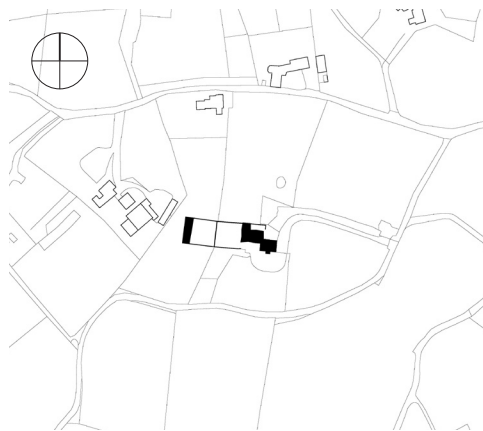
So offen der Anbau ist, so geschlossen ist das Bestandshaus, an das sich der Neubau anschmiegt, ohne sich in den Vordergrund zu drängen. Die zurückgesetzte Positionierung und die Entscheidung, sich an der Trauflinie des Bestandes zu orientieren führen zu diesem Ergebnis. Dadurch wird der Anbau zu einem ruhigen, zurückhaltenden Hintergrund. Durch die Verwendung von dunklen Faserzementtafeln wird dieser Eindruck einerseits noch verstärkt. Andererseits erschufen die Architekt*innen durch die hochkant gesetzten, unterschiedlich breiten und langen Tafeln aus Faserzement eine eigenständige Ästhetik die optimal zu dieser gefalteten, schwarzen Skulptur passen.

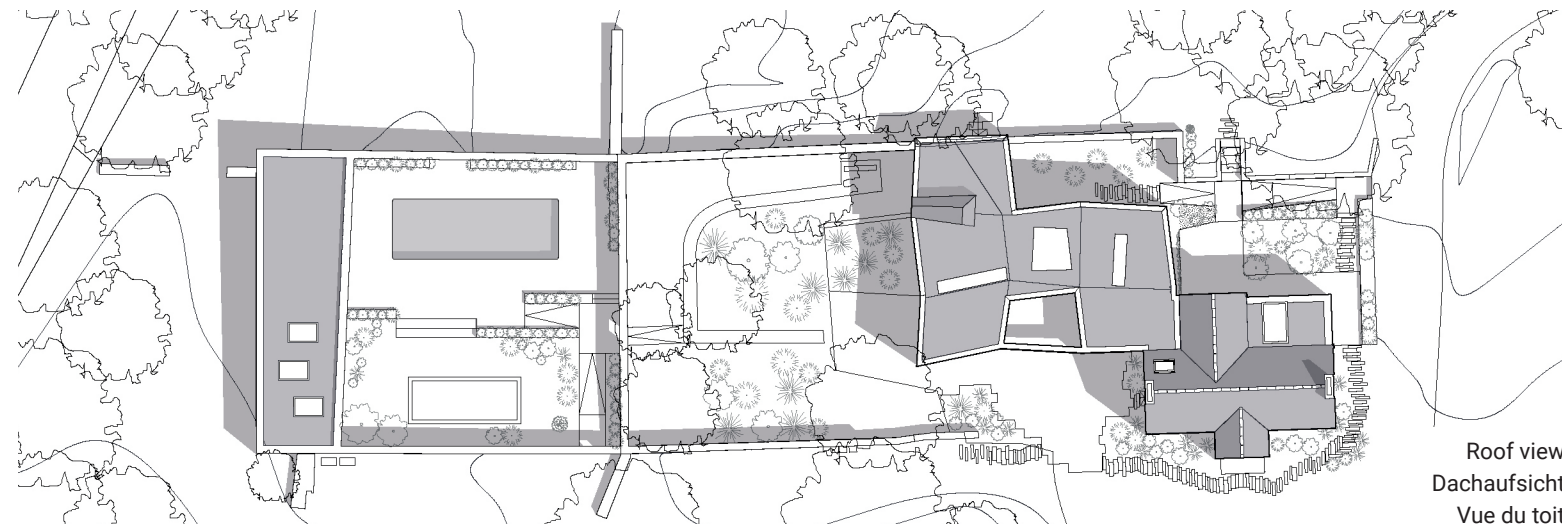
Windward House à Saint Briavels

Structure spatiale ouverte et façade sombre

Les fermes de style georgien du XVIIIe siècle ne sont pas rares dans le comté de Gloucestershire. Que l'une d'entre elle soit perchée sur une colline l'est davantage ; qu'elle présente de surcroît une extension la fois remarquable et élégante est probablement unique. Le réagencement et l'agrandissement de cette ancienne ferme isolée en un ensemble mêlant habitat, travail et art sont le résultat d'une longue collaboration entre les clientes et les architectes : l'importante collection d'art tribal indien et africain, exposée dans la maison et pouvant être visitée en même temps que l'habitation, a suscité une conception qui ne reproduit pas la répartition classique d'un logement selon les étages mais qui propose une structure spatiale tridimensionnelle. Des fenêtres de grande hauteur ainsi que des percées au plafond et à travers les cloisons créent un espace continu sur deux étages. L'extrémité ouest du terrain accueille une seconde annexe et l'ensemble du site est entouré d'un mur de manière à créer un jardin intime.

La nouvelle annexe, discrètement blottie contre l'ancien bâtiment, est aussi ouverte que celui-ci est fermé vers l'extérieur. La disposition en retrait et le choix de prolonger la ligne de l'avant-toit de l'existant aboutissent à ce résultat. L'annexe constitue ainsi un arrière-plan sobre et paisible. Cette impression est renforcée par l'utilisation de panneaux en fibres-ciment sombres sur la façade. En plaçant ceux-ci de chant, dans différentes largeurs et longueurs, les architectes ont créé une esthétique originale qui convient parfaitement à cette sculpture plissée noire.





Roof view
Dachaufsicht
Vue du toit
1:500

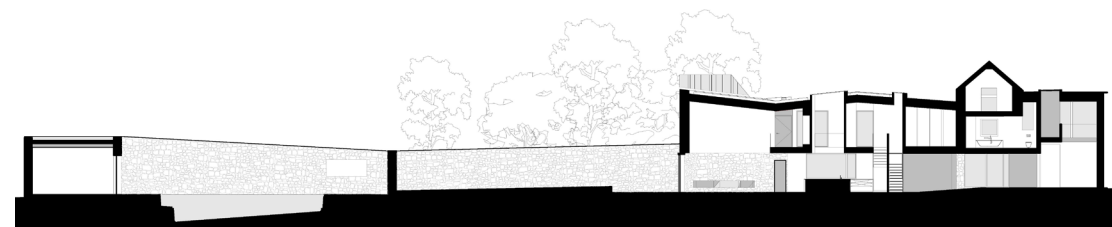


Ground floor
Erdgeschoss
Rez-de-chaussée
1:500

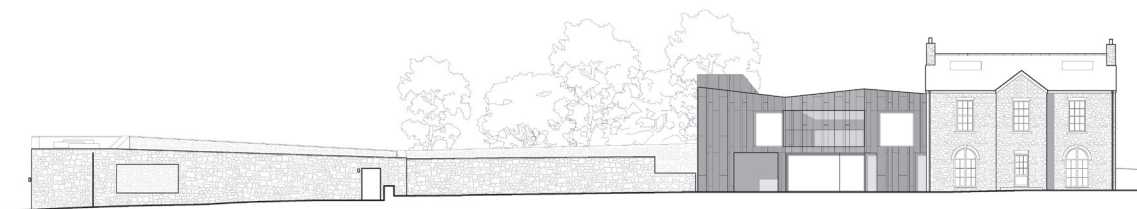
Cross section
Querschnitt
Coupe transversale
1:500



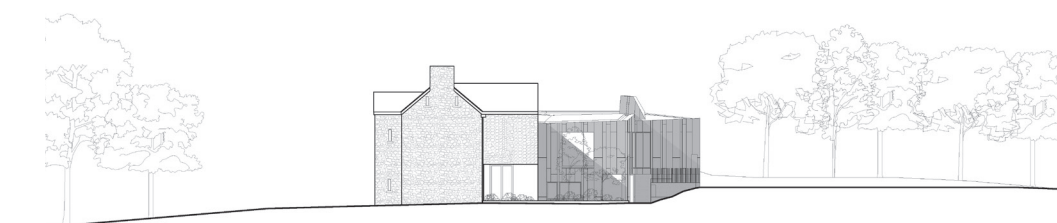
Longitudinal section
Längsschnitt
Coupe longitudinale
1:500



South elevation
Ansicht Süd
Élévation sud
1:500



East elevation
Ansicht Ost
Élévation est
1:500



First floor
1. Obergeschoss
1^{er} étage
1:500

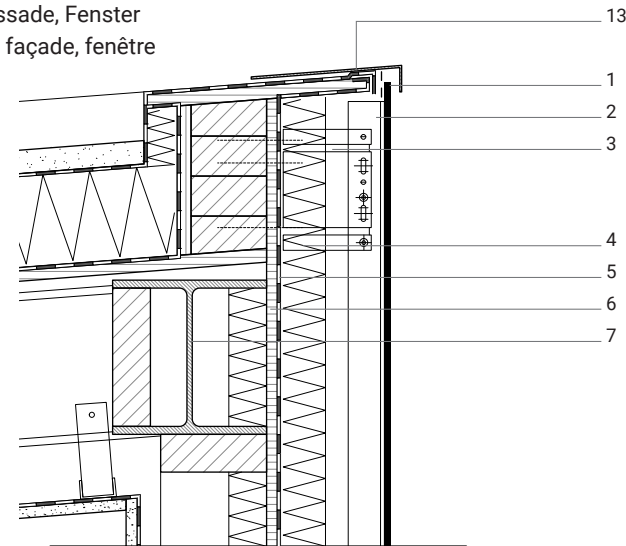


The bends that are clearly visible in the plan and that give each room its own orientation are continued in section and elevation: an undulating roof line made up of shallow pitched roofs grows out of the clear, geometrically severe existing building.

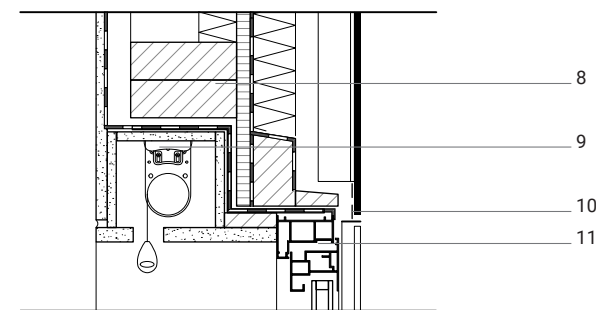
Die Knicke, die im Grundriss ersichtlich sind und jedem Raum eine eigene Ausrichtung geben, werden im Schnitt und der Ansicht fortgeführt: eine ondulierende Dachlinie aus flach geneigten Dächern wächst aus dem klaren und geometrisch strikten Bestandshaus.

Les plis, apparents dans le plan de sol et donnant à chaque pièce une orientation propre, se poursuivent dans la vue en coupe et en perspective : des segments de toits de faible pente forment une ligne ondulante dans le prolongement net et géométriquement strict de l'existant.

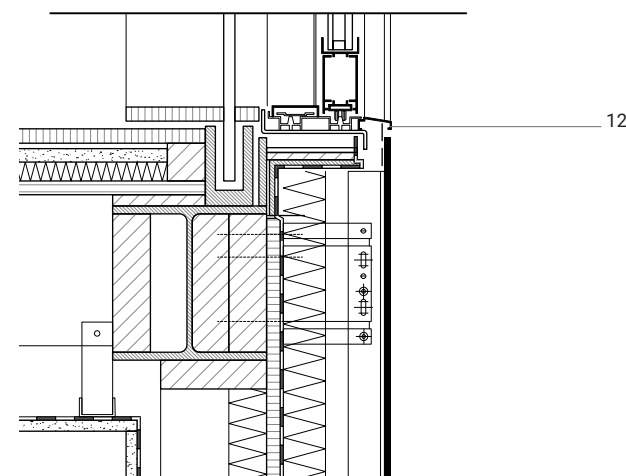
Vertical section eaves, facade, window
Vertikalschnitt Attika, Fassade, Fenster
Coupe verticale acrotère, façade, fenêtre
1:10



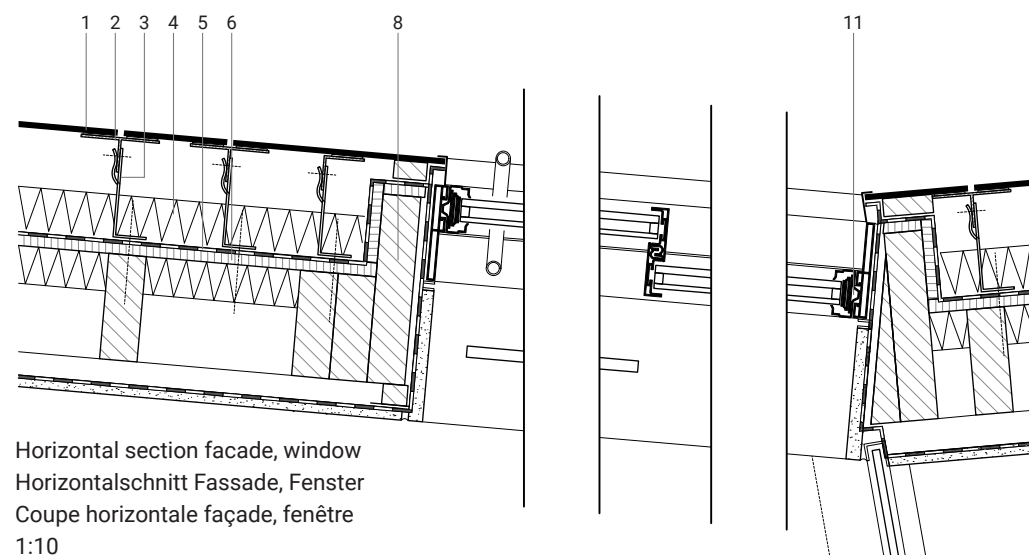
- 1 Fibre cement panels, EQUITONE [natura]
- 2 Substructure, metal
- 3 Metal bracket for substructure
- 4 Thermal insulation
- 5 Vapour permeable membrane
- 6 Building board
- 7 Steel beam
- 8 Wooden construction
- 9 Roller shutter
- 10 Insect mesh
- 11 Metal window
- 12 Cill, metal
- 13 Cover plate, parapet



- 1 Faserzementtafeln, EQUITONE [natura]
- 2 Unterkonstruktion, Metall
- 3 Metallhalterung für Unterkonstruktion
- 4 Dämmung
- 5 Dampfdiffusionsoffene Folie
- 6 Bauplatte
- 7 Stahlträger
- 8 Holzkonstruktion
- 9 Rollladen
- 10 Insektengitter
- 11 Metallfenster
- 12 Laibung, Metall
- 13 Abdeckblech Attika



- 1 Panneaux en fibres-ciment, EQUITONE [natura]
- 2 Ossature, métal
- 3 Support métallique pour sous-construction
- 4 Isolation thermique
- 5 Membrane HPV
- 6 Panneau de construction
- 7 Support en acier
- 8 Construction en bois
- 9 Volet roulant
- 10 Grille anti-insectes
- 11 Fenêtre métallique
- 12 Embrasure, métal
- 13 Tôle de couverture de l'acrotère



Horizontal section facade, window
Horizontalschnitt Fassade, Fenster
Coupe horizontale façade, fenêtre
1:10

Alison Brooks Architects

Studio 610, Highgate Studios,
London, United Kingdom

www.alisonbrooksarchitects.com
communications@alisonbrooksarchitects.com

ALISON BROOKS ARCHITECTS



Anthracite-coloured fibre cement panels with a finely structured surface were cut into long, narrow rectangular shapes of different widths, which contribute to the new building's sculptural appearance and contrast with the large window openings.

Die Faserzementtafeln, anthrazitfarben und mit einer fein strukturierten Oberfläche, wurden in schmale, lange und unterschiedlich breite Formate zugeschnitten, die zu dieser skulpturalen Erscheinung des Neubaus beitragen und einen Kontrapunkt zu den großen Fensterflächen setzen.

Les panneaux en fibres-ciment anthracite en bandes longues et étroites et de tailles différentes et à la surface lisse contribuent à donner au nouveau bâtiment un aspect sculptural et forment un contrepoint aux grandes surfaces vitrées.





Seoidín private house

Three courtyards, a gem

Arrival, allowing views through the building and social interaction. The architects translated these three aspects into three small yards around which they planned this house for a retired couple.

A forecourt leads directly to the building. The house is designed around a large internal courtyard onto which the living rooms face. In contrast the three bedrooms are turned away from the courtyard to offer views of the surrounding landscape guaranteeing them a high degree of privacy. A third courtyard was placed as a buffer between the act of arrival and the internal courtyard. This covered, planted area with intelligently placed freestanding walls offers a protected experience of the transition between inside and outside.

In architectural terms this house stands out, firstly thanks to the sensitive approach to living space, secondly due to the simplicity of the geometrical forms and the way they are combined with the materials chosen. All the vertical parts of the building were plastered white, all the window frames are made of black metal. The classic pitched roof was clad with anthracite-coloured fibre cement slates that clearly define the volume. Three elements rise above the eaves of the single storey building and structure the different sides of the courtyard: on the west front a tall chimney stack divides the roof into two parts and marks the house when seen from the road. Another element forms a soaring wall on one side of the courtyard. These elements were given flat roofs, two with roof lights and one with a large window that lights the dining area. The interplay of well-proportioned forms produces an exceptional residential ensemble that offers a high-quality environment for living.



Architects
DUA - Design Urbanism Architecture
(Darragh Breathnach), Dublin, Ireland

Seoidín Wohnhaus

Drei Höfe, ein Juwel

Ankommen, Durchblicke ermöglichen und soziale Interaktion: Diese drei Funktionen wurden von den Architekt*innen in drei kleine Höfe übersetzt, um die sich ein Wohnhaus für ein pensioniertes Ehepaar herum entwickelt.

Ein Vorhof führt zum Gebäude, simpel und ohne Umschweife. Das eigentliche Haus wird um einen großen Innenhof organisiert und die Wohnräume wurden bewusst zum Innenhof orientiert, um die Interaktion auch an diesem Ort stattfinden zu lassen. Die drei Schlafräume hingegen wenden sich vom Hof ab und lassen die Blicke in die umgebende Landschaft zu, sodass diese Räume ein hohes Maß an Privatheit garantieren. Ein dritter Hof wurde als Puffer zwischen Ankunft und Innenhof gesetzt: dieser überdachte, begrünte Bereich mit klug gesetzten Wandscheiben lässt den Übergang zwischen Innen und Außen auf behutsame Weise erleben.

Die Architektur des Wohnhauses besticht einerseits durch diese gefühlvoll angelegte Annäherung zum Wohnraum, andererseits durch die Einfachheit der gewählten geometrischen Formen im Zusammenspiel mit den ausgesuchten Materialien. Alle vertikalen Bauteile wurden weiß verputzt, alle Fensterrahmen sind in schwarzem Metall gehalten. Das klassische Satteldach wurde mit anthrazitfarbenen Faserzementplatten bekleidet, die einen klaren Abschluss des Volumens bilden. Drei Bauteile durchstoßen das eingeschossige Gebäude und strukturieren so die einzelnen Seiten des Hofhauses: ein hoch aufragender Kamin teilt das Dach der Westseite und schafft einen Orientierungspunkt zur Straße hin. Ein weiteres Bauteil zeigt sich zur Innenseite des Hofes als aufragende Wand. Sie wurden als Flachdach ausgeführt und mit einem Oberlicht sowie einem großen Fenster versehen, die den Essbereich beleuchten. Das Zusammenspiel der wohlproportionierten Formen erzeugen ein außergewöhnliches Wohn-Ensemble mit sehr hoher Wohnqualität.

Location
Glascarn Lane, Ratoath, Co. Meath, Ireland

Photos
Shane Lynam, ARC Studios (p. 23 bottom)

Fibre cement slates: CEDRAL

Habitation Seoidín

Trois cours, un joyau

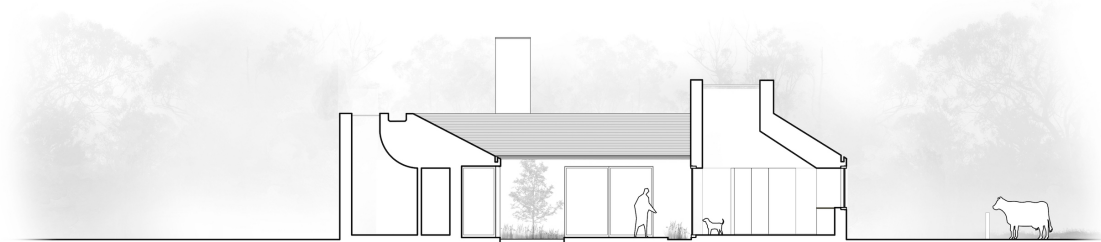
Entrée, ouverture et interaction sociale : les architectes ont décliné ces trois fonctions en trois petites cours autour desquelles se déploie la résidence d'un couple de retraités.

Une avant-cour mène au bâtiment, sans détours et en toute simplicité. Le logement proprement dit s'organise autour d'une grande cour intérieure sur laquelle ouvrent les espaces de vie, choix délibéré pour l'établir comme lieu d'interaction. À l'inverse, les trois chambres à coucher s'en détournent et donnent sur le paysage environnant, préservant ainsi la sphère privée. Telle une zone tampon, une troisième cour est logée entre l'entrée et la cour intérieure : cet espace couvert et végétalisé, avec des pans de mur judicieusement disposés, organise la transition entre l'intérieur et l'extérieur tout en douceur.

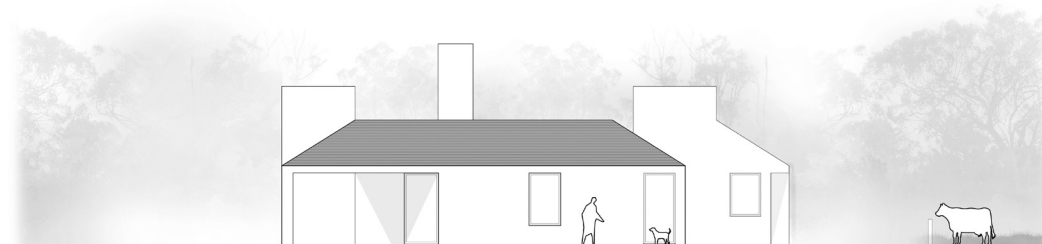
L'architecture de la maison séduit d'une part par le soin apporté à l'aménagement des espaces de vie, d'autre part par la simplicité des formes géométriques et des matériaux utilisés. Tous les éléments verticaux ont été crépis de blanc, tandis que tous les châssis de fenêtres sont en métal noir ; le toit en classique à double pente a été revêtu d'ardoises en fibres-ciment anthracite, qui dessinent le volume avec clarté. Trois éléments ressortent et structurent les différents côtés de cet ensemble de plain pied sur cours : côté ouest, une grande cheminée élancée divise le toit et crée un point d'orientation vers la rue. Un second élément consiste en un mur surplombant l'intérieur de la cour. Il est surmonté d'un toit plat doté d'un vasistas et d'une grande fenêtre qui éclairent la salle à manger. L'articulation des formes aux proportions harmonieuses crée un ensemble résidentiel unique en son genre, garant d'une grande qualité de vie.



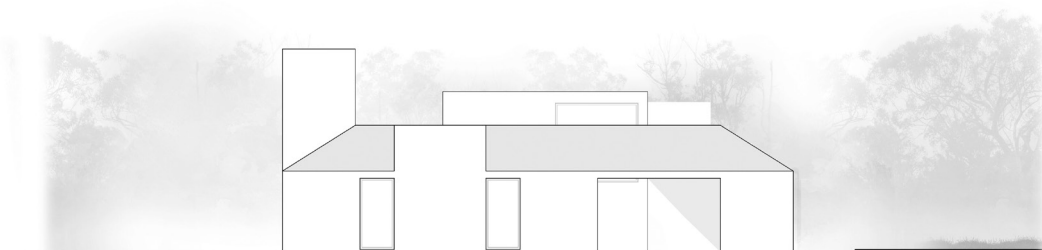
Ground floor
Erdgeschoss
Rez-de-chaussée
1:300



Cross section
Querschnitt
Coupe transversale
1:300



East elevation
Ansicht Ost
Élévation est
1:300



South elevation
Ansicht Süd
Élévation sud
1:300



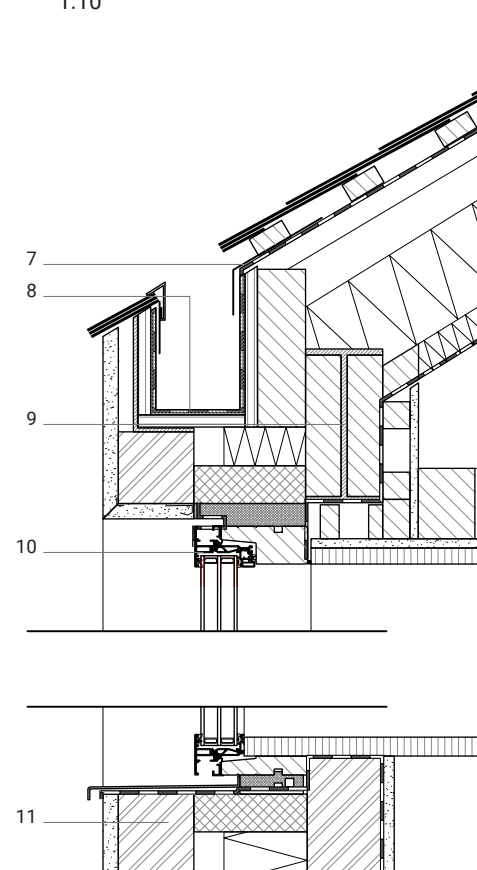
The sensitive examination made of geometric forms is particularly evident in the sections and elevations. Roof lights are used in a considered way to provide adequate light for the rooms.

Besonders in den Schnitten und Ansichten ist die feinfühlige Auseinandersetzung mit geometrischen Formen sichtbar. Hinzu kommt das gezielte Einsatz von Oberlichtern, um die Räume adäquat zu belichten.

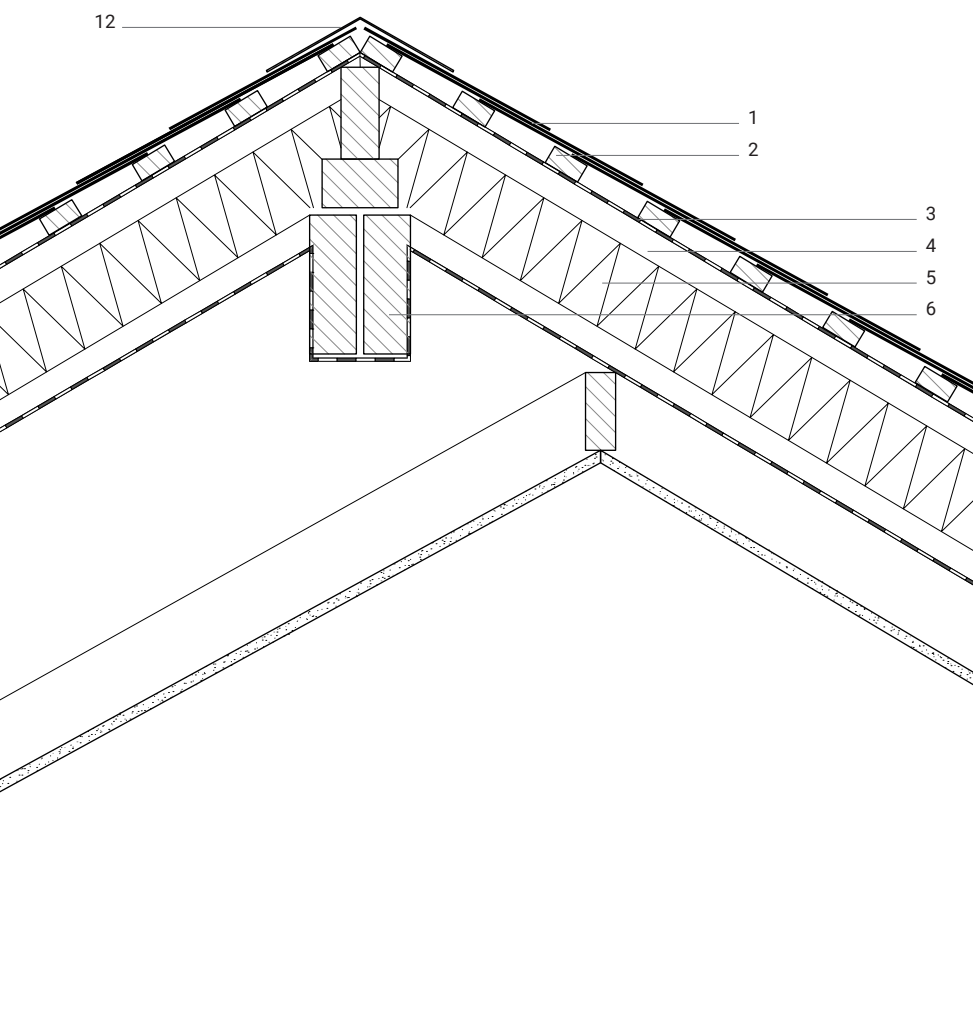
Les vues en coupe et en perspective mettent en évidence le travail délicat sur les formes géométriques. À cela s'ajoute l'utilisation ciblée de vasistas pour éclairer les pièces de manière adéquate.



Vertical section roof, ridge, window
Vertikalschnitt Dach, First, Fenster
Coupe verticale toit, faîtage, fenêtres
1:10

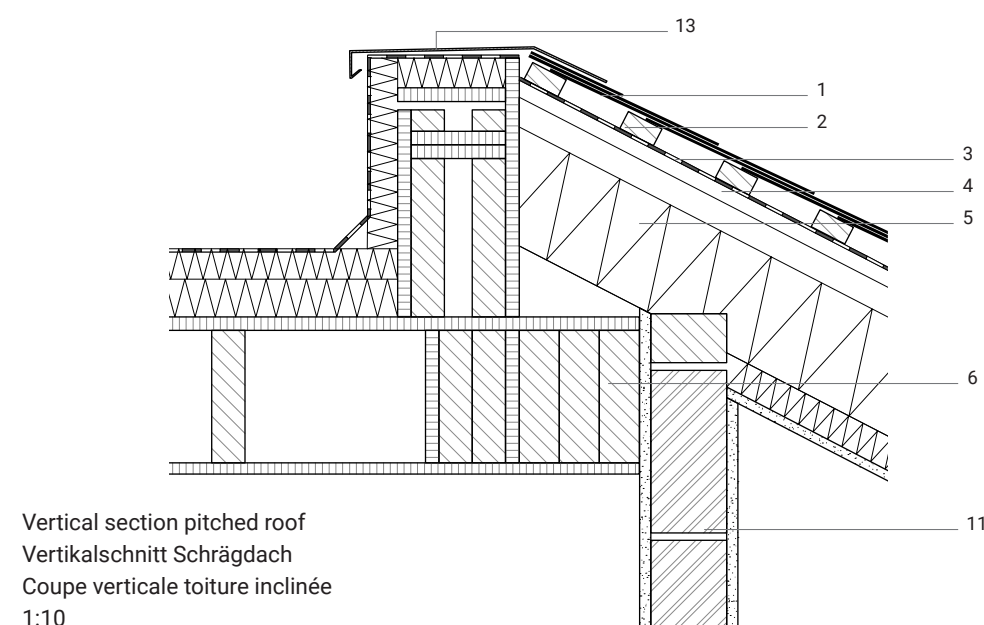


- 1 Fibre cement slates, CEDRAL
- 2 Support battens, wood
- 3 Water-bearing layer
- 4 Counter battens, wood
- 5 Thermal insulation
- 6 Timber supporting structure
- 7 Metal plate, water-bearing
- 8 Rain gutter
- 9 Steel beam
- 10 Metal window
- 11 Masonry



- 1 Faserzement-Dachplatten, CEDRAL
- 2 Traglattung, Holz
- 3 Wasserführende Schicht
- 4 Konterlattung, Holz
- 5 Dämmung
- 6 Holztragwerk
- 7 Metallblech, wasserführend
- 8 Regenrinne
- 9 Stahlträger
- 10 Metallfenster
- 11 Mauerwerk
- 12 Abdeckblech First, Metall
- 13 Abdeckblech, Attika

- 1 Ardoises en fibres-ciment, CEDRAL
- 2 Lattage porteur, bois
- 3 Couche conductrice d'eau
- 4 Contre-lattage, bois
- 5 Isolation thermique
- 6 Structure porteuse en bois
- 7 Tôle métallique, conductrice d'eau
- 8 Gouttière
- 9 Poutre métallique
- 10 Fenêtre métallique
- 11 Maçonnerie
- 12 Tôle de couverture faîtière, métal
- 13 Tôle de couverture, acrotère



Vertical section pitched roof
Vertikalschnitt Schrägdach
Coupe verticale toiture inclinée
1:10

DUA - Design Urbanism Architecture
Richmond Lodge, 2 Richmond Green,
Monkstown, Blackrock,
Dublin, Ireland

www.dua.ie
info@dua.ie



The gently pitched roof was clad with fibre-cement slates, trimmed at both the eaves and ridge with a metal cover plate. This allowed the gutter to be set into the roof so that it forms a transition between roof and eaves line.

Das flach geneigte Dach wurde mit Faserzementplatten bekleidet, die sowohl an der Traufe als auch am First mit einem Metall-element abgeschlossen wurden. An der Traufe konnte so auch die Regenrinne in das Dach gesetzt werden, die den Übergang von Dachfläche zu Traufkante bildet.

Le toit à faible pente a été revêtu d'ardoises en fibres-ciment scellées aux extrémités (avant-toit et faite) par un élément métallique. Cela a permis de placer la gouttière dans le toit au niveau de l'avant-toit ; elle forme ainsi la transition entre le larmier et la surface du toit.





“Rock Mountain” in Paris

A rock face beside the tracks

For quite some time now the northwest of Paris has formed part of a redesign initiative launched by the municipal authorities. Over the last 20 years the district of Clichy-Batignolles has been converted from a former industrial area into an urban district with various housing typologies. Large parks, dense housing development and the railway lines shape the character of the place. A residential building for students and young workers has now been erected precisely on the boundary between tracks, train station and new building blocks. The immediate proximity of the tracks offered both advantages and disadvantages: an unobstructed view of the city but also the noise made by the trains.

For this site the architects developed a plinth that houses various commercial functions, on which they placed two buildings that together form two courtyards. The rear building, the spine, is more than ten storeys high and has striking folded balcony fronts. The front building, clad with anthracite-coloured fibre cement panels, stands like a rock face beside the tracks and has a striking roof line that rises and falls. The facade was given a clear grid so that fibre cement panels of the same shape could be used throughout. This helped give the facade its regular monolithic appearance. Halfway up this front, facing the tracks, a deep joint that was carved out to make balconies separate the volume into two well-proportioned halves. Behind the dark facade the student accommodation is designed as single room flats that have access to planted terraces and courtyards at different levels. Well protected by the tall parts of the building facing the tracks, small green oases were able to develop here.



Architects
Saison Menu & Associés,
architectes urbanistes
Lille, France

„Rock Mountain” in Paris

Felsbrandung entlang der Schienen

Der Nordwesten von Paris ist schon seit längerem Teil einer Umgestaltungsinitiative der Stadt: Das Viertel Clichy-Batignolles wurde in den letzten 20 Jahren von einem ehemaligen Industriegelände zu einem urbanen Stadtquartier mit unterschiedlichsten Wohntypologien umgestaltet. Große Parks, eine dichte Wohnbebauung und die Bahnlinien prägen den Ort. Genau an dieser Grenze, zwischen Gleisen, Bahnstation und weiteren neuen Bausteinen wurde ein Wohngebäude für Studierende und junge Arbeitnehmer geschaffen. Durch die direkte Nachbarschaft zu den Gleisen entstehen sowohl Vor- als auch Nachteile: der freie Blick über die Stadt aber auch eine erhebliche Lärmbelästigung durch den Bahnverkehr.

Die Architekt*innen entwickelten für das Grundstück ein Sockelgeschoss mit gewerblichen Nutzungen und setzten zwei Gebäude darüber, die zusammen zwei Innenhöfe formen. Das hintere Gebäude bildet das Rückgrat mit über zehn Geschossen und auffallenden, gefalteten Balkonstrukturen. Das vordere, mit anthrazitfarbenen Tafeln aus Faserzement bekleidet, stemmt sich wie ein Fels gegen die Gleise und bildet eine markante, auf- und abgehende Dachlinie. Die Fassade wurde mit einer klaren Rasterung versehen, sodass die Tafeln aus Faserzement mit den immer gleichen Formaten verlegt werden konnten. So entsteht ein gleichmäßiges, monolithisches Fassadenbild. Mittig wurde eine tiefe Fuge für Balkone eingefügt, die das Volumen in zwei gut proportionierte Hälften teilt. Dahinter liegen aneinandergereiht die Einzimmerwohnungen für Studierende, die auf unterschiedlichen Höhen Zugang zu begrünten Terrassen und Innenhöfen haben. Gut geschützt durch die hoch aufragenden Bauteile zu den Gleisen, konnten hier kleine grüne Oasen entstehen.

Location
Place Françoise Dorin, Paris, France

Photos
Julien Lanoo

Fibre cement panels: EQUITONE [natura]

«Rock Mountain» à Paris

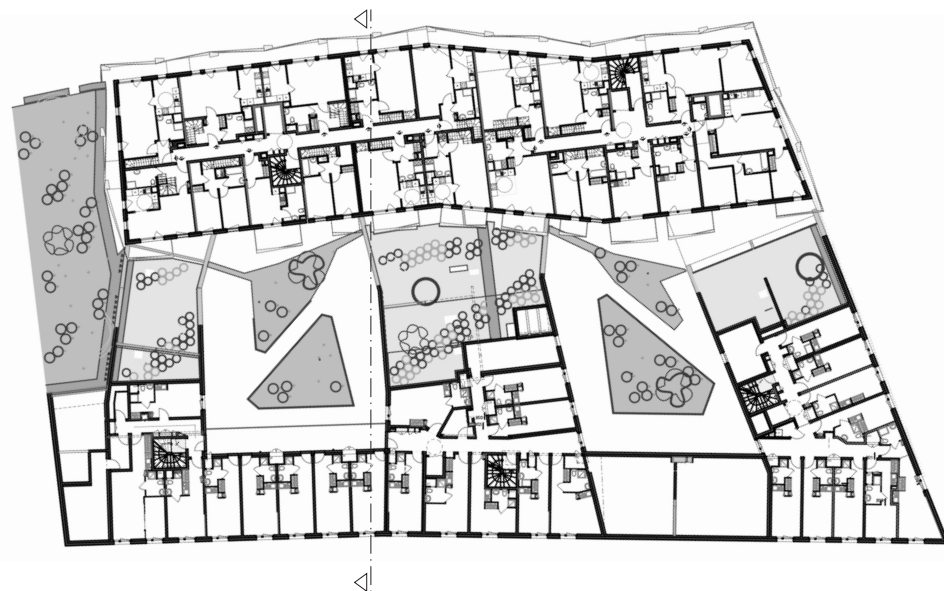
Un roc le long des rails

Le nord-ouest de Paris fait depuis longtemps partie d'un projet d'aménagement : au cours des 20 dernières années, l'ancienne friche ferroviaire de Clichy-Batignolles a été transformée en un quartier urbain réunissant une impressionnante diversité de types de logements. Le site se caractérise par de grands parcs, un habitat dense et des voies ferrées. C'est précisément au bord de ces voies ferrées, à proximité de la gare et d'autres éléments d'architecture récents que cet immeuble résidentiel pour étudiants et jeunes travailleurs a vu le jour. Le voisinage direct des voies ferrées présente à la fois des avantages et des inconvénients : d'un côté une vue dégagée sur la ville, de l'autre des nuisances sonores considérables dues au trafic ferroviaire.

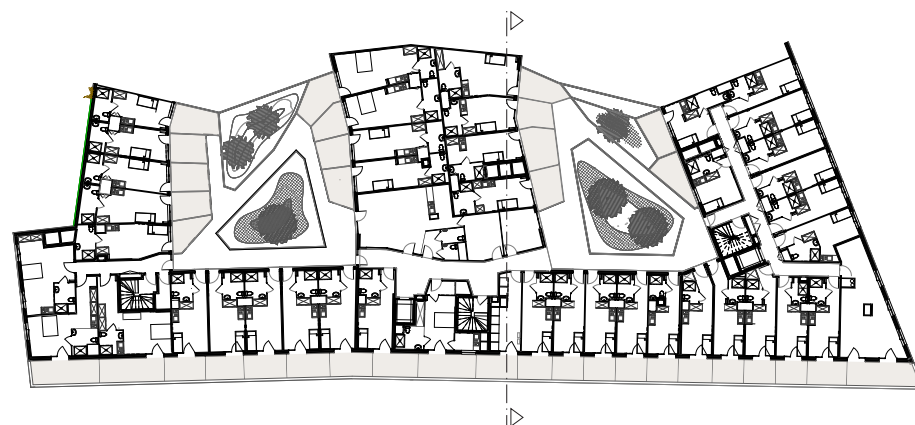
Les architectes ont conçu pour ce site une infrastructure à usage commercial sur laquelle reposent deux bâtiments ; ceux-ci dessinent ensemble deux cours intérieures. Le bâtiment arrière, remarquable par ses balcons aux balustrades plissées, compte plus de dix étages et constitue l'épine dorsale de l'ensemble. Quant au bâtiment avant, revêtu de panneaux en fibres-ciment anthracite et s'élevant tel un roc au-dessus des voies, il se distingue par une ligne de toit composée de segments ascendants et descendants d'une grande netteté. La façade présente une trame épurée, recouvertes de panneaux en fibres-ciment de format identique. En résulte une façade régulière et monolithique. Le bâtiment est traversé en son milieu par une bande horizontale profonde, divisant le volume en deux moitiés bien proportionnées et laissant place à une ligne de balcons. Il abrite les logements étudiants, en l'occurrence des studios, qui donnent sur des terrasses végétalisées et des cours intérieures. Bien protégées par la structure élevée surplombant les voies, de petites oasis de verdure ont pu y être créées.



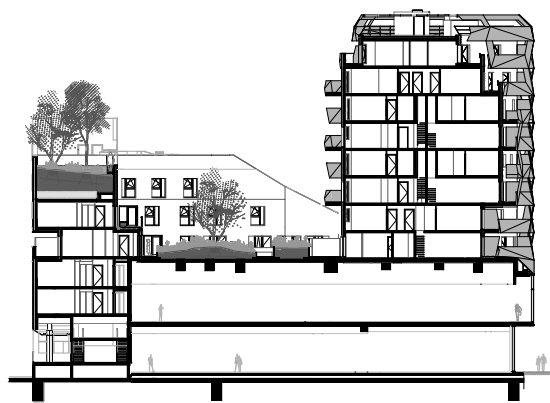
Second floor Courtyard
2. Obergeschoss Innenhof
2ème étage Cour intérieure
1:750



Courtyard Level
Erdgeschoss Innenhof
Rez-de-chaussée Patio
1:750



Cross section 1
Querschnitt 1
Coupe transversale 1
1:750



Cross section 2
Querschnitt 2
Coupe transversale 3
1:750



Southwest elevation
Ansicht Südwest
Élévation sud-ouest
1:1000



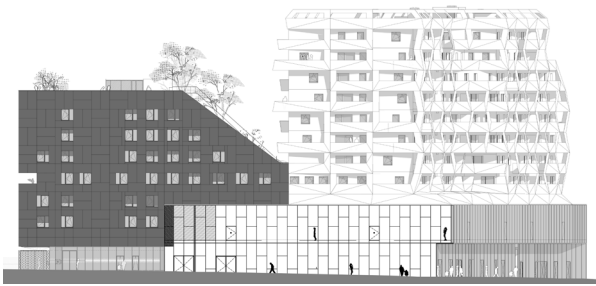
While the residential building facing the street stands on a base that houses commercial functions, the students' flats were placed directly beside the railway line. The section shows how by setting back one floor of flats to make balconies facing the tracks, terraces for the flats above could be made on the courtyard side of the building.

Während das zur Straße gelegene Wohngebäude auf einem Sockel von gewerblichen Nutzungen steht, wurden die Wohnungen für Studierenden direkt an die Gleise gesetzt. Im Schnitt ist zu erkennen, wie durch das Zurücksetzen der Wohnungen für die Balkone Richtung Gleise gleichzeitig auf der anderen Seite Terrassen für die darüberliegenden Wohnungen entstehen.

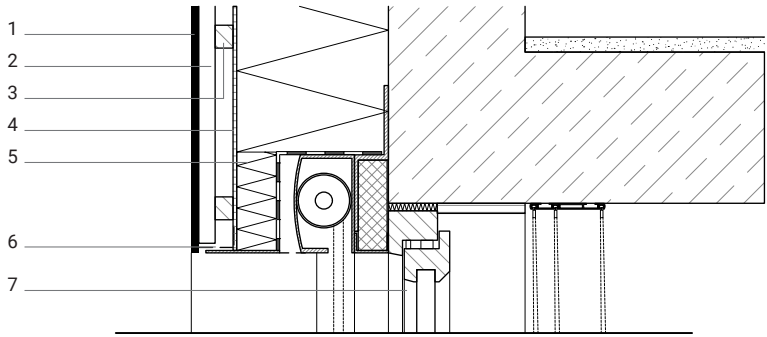
L'immeuble résidentiel donnant sur la rue repose sur un rez-de-chaussée abritant des activités commerciales, tandis que les logements étudiants ouvrent directement sur les voies. La vue en coupe rend bien compte du fait que le recul des appartements pour créer des balcons en face des voies ferrées a permis de doter de terrasses les appartements du niveau supérieur donnant sur l'arrière.



Southeast elevation
Ansicht Südost
Élévation sud-est
1:1000

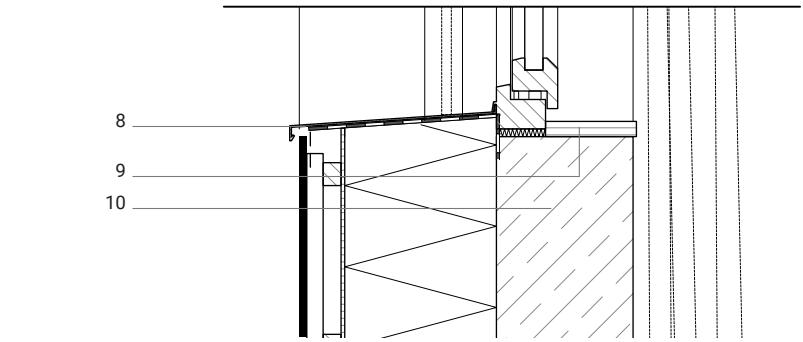


Vertical section facade, window
Vertikalschnitt Fasssade, Fenster
Coupe verticale façade, fenêtres
1:10

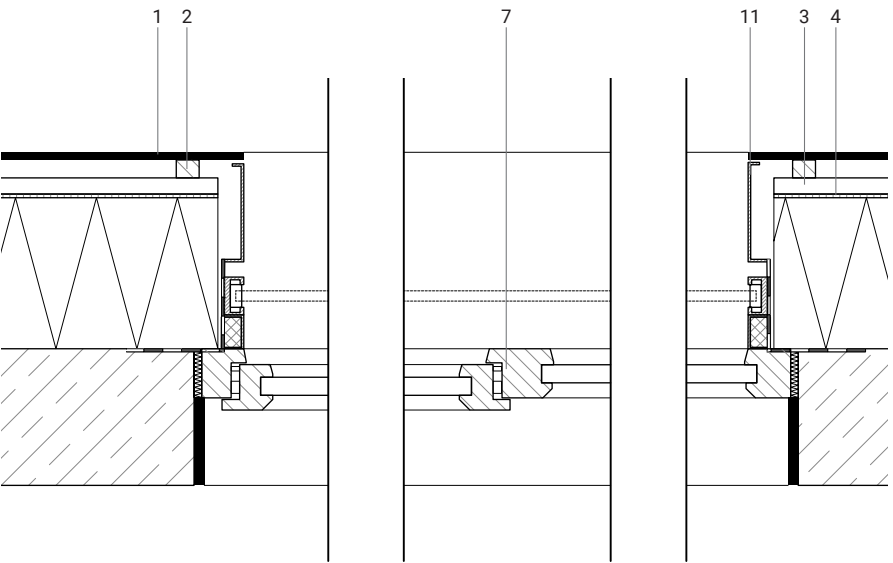


- 1 Fibre cement panels, EQUITONE [natura]
- 2 Support battens, wood
- 3 Counter battens, wood
- 4 Building board
- 5 Thermal insulation
- 6 Insect mesh
- 7 Wooden window
- 8 Cill, metal
- 9 Window sill, wood
- 10 Reinforced concrete construction
- 11 Reveal, metal

- 1 Faserzementtafeln, EQUITONE [natura]
- 2 Tragprofile, Holz
- 3 Konterlattung, Holz
- 4 Bauplatte
- 5 Dämmung
- 6 Insektengitter
- 7 Holzfenster
- 8 Laibungsblech
- 9 Fensterbank, Holz
- 10 Stahlbetonkonstruktion
- 11 Laibung, Metall



- 1 Panneaux en fibres-ciment, EQUITONE [natura]
- 2 Lattage porteur, bois
- 3 Contre-lattage, bois
- 4 Panneau de construction
- 5 Isolation thermique
- 6 Grille anti-insectes
- 7 Fenêtre en bois
- 8 Tôle d'embrasure
- 9 Tablette de fenêtre, bois
- 10 Construction en béton armé
- 11 Embrasure, métal



Horizontal section facade, window
Horizontalschnitt Fasssade, Fenster
Coupe horizontale façade, fenêtres
1:10

Saison Menu & Associés,
ARCHITECTES URBANISTES
73, Bd. Montebello
59000 Lille, France

www.saisonmenu-architectes.com
contact@saisonmenu-architectes.com

**SAISON MENU
& ASSOCIES
ARCHITECTES
URBANISTES**



To visually express the idea of protective shell the building was clad externally with dark panels of fibre cement mounted on a wood substructure, while the internal facades onto the terraces are finished in white render.

Um der Idee der schützenden Hülle gestalterisch Ausdruck zu verleihen wurde das Gebäude nach außen mit dunklen Tafeln aus Faserzement bekleidet, die auf einer Holz-Unterkonstruktion angebracht wurden. Nach innen, zu den Terrassen, wurden weiß verputzte Fassaden eingesetzt.

La façade extérieure, revêtue de panneaux en fibres-ciment sombres, posés sur une sous-structure en bois, et les façades intérieures, crépies de blanc, incarnent visuellement et architecturalement, l'idée de l'enveloppe protectrice.





Tiny House Victories in Austin

Protective shell

This prototype of a micro-house stands on a site measuring around 20 hectares to the east of the Texan state capital, Austin. The “Community First!” village, which provides affordable and permanent housing for long-term homeless, commissioned several architects to design small dwelling units. Michael Hsu and his team studied the future user, a formerly homeless man who works on site for the community. They soon realised that his principal concerns were not the usual demands for light, views, and a lot of space. For him, a home is an introverted place that provides plenty of privacy and that rises around him like a protective shell. This realisation led to a simple volume with a pavilion roof and a rooflight that introduces light into the space below. As is usual in the southern states of the USA, the micro-house has a terrace at the front, otherwise everything takes place in a single room that is lined with light-coloured birch. The clear and simple architectural language of the dwelling house with its rooflight reminiscent of a lighthouse is most convincing.

The interior feels like a cocoon and is almost completely screened from the outside. Only a few small windows were made to provide light while preventing views into the private space. This allowed considerable freedom in designing the facade which was clad with fibre cement panels that were cut into striking triangular shapes and mounted with a radiating pattern of joints. Great care was taken in fitting the light grey, ribbed fibre cement panels to ensure that a precise facade was made. In conjunction with the metal roof and the grey window and door frames, this resulted in a coherent whole.

Architects
Michael Hsu Office of Architecture
Austin, Texas, USA

Tiny House Victories in Austin

Schützende Hülle

Dieser Prototyp eines Mikrohauses befindet sich in einem etwa 20 Hektar großen Areal östlich von Austin, der Hauptstadt von Texas. Die „Community First!“-Siedlung ist angetreten, um bezahlbares und dauerhaftes Wohnen für Langzeit-Obdachlose zu schaffen und hat dafür mehrere Architekturbüros beauftragt, kleine Wohneinheiten zu entwerfen. Michael Hsu und sein Team setzten sich mit dem zukünftigen Nutzer auseinander, einem ehemaligen Obdachlosen der für die Gemeinschaft vor Ort arbeitet. Sie stellten schnell fest, dass es ihm nicht um die üblichen Anforderungen wie Licht, Ausblick und viel Raum geht. Für ihn ist ein Zuhause ein introvertierter Raum, der viel Privatheit schafft und sich wie ein schützender Panzer um ihn herum wölbt. Daraus entstand ein schlichtes Volumen mit einem Zeltdach und einem Oberlicht für die Belichtung des darunterliegenden Raumes. Wie in den Südstaaten der USA üblich erhielt das Mikrohaus eine vorgeschaltete Terrasse, doch ansonsten spielt sich alles in einem Raum ab, der mit heller Birke ausgekleidet wurde ab. Die klare und einfache Architektursprache des Wohnhauses mit dem leuchtturmartigen Oberlicht überzeugt.

Das Innere fühlt sich wie ein Kokon an und ist dementsprechend nach außen auch fast vollständig abgeschirmt. Nur wenige, kleine Fenster wurden für die Belichtung gesetzt, ohne dass Einblicke in den privaten Raum möglich sind. Die Fassade konnte so völlig unabhängig gestaltet werden und wurde mit Faserzementtafeln eingehüllt, die durch den besonderen Zuschnitt als Dreiecke auffallen und in ihrer Anordnung ein strahlenförmiges Fugenmuster erzeugen. Die hellgrauen, linierten Tafeln aus Faserzement wurden mit großer Sorgfalt gesetzt, sodass ein präzises Fassadenbild entstehen konnte, das zusammen mit dem Metaldach und den grauen Fenster- und Türrahmen ein kohärentes Ganzes ergibt.

Location
Hog Eye Road, Austin, Texas, USA

Photos
Leonid Furmansky

Fibre cement panels: EQUITONE [linea]

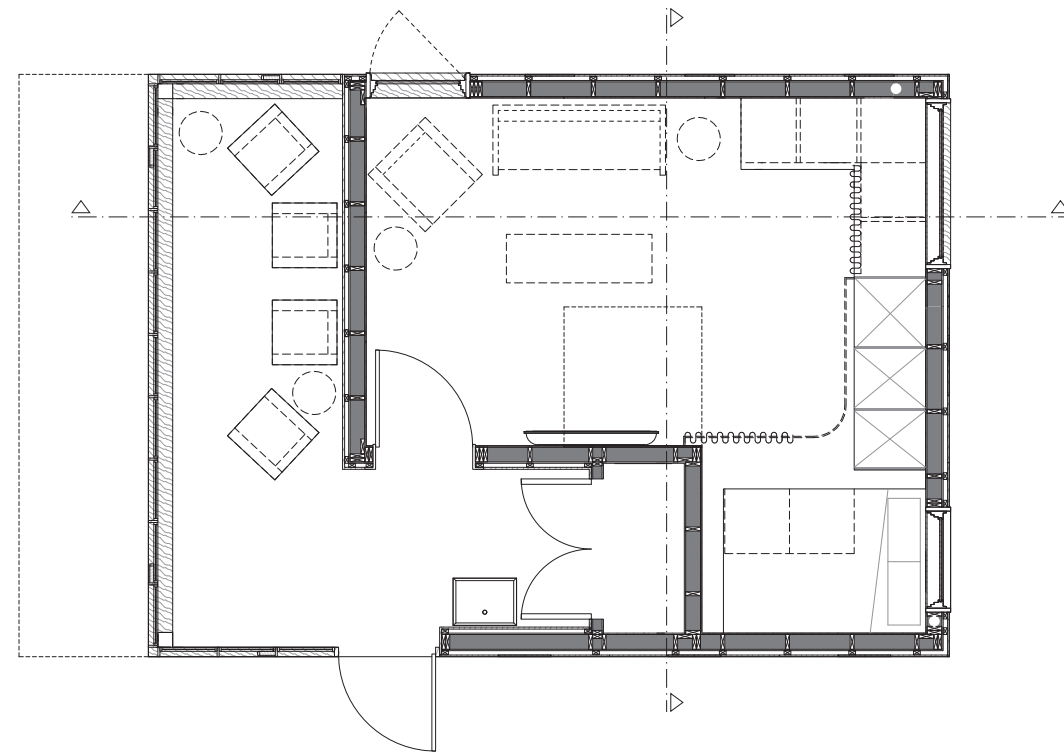
Micromaison Victories à Austin

Enveloppe protectrice

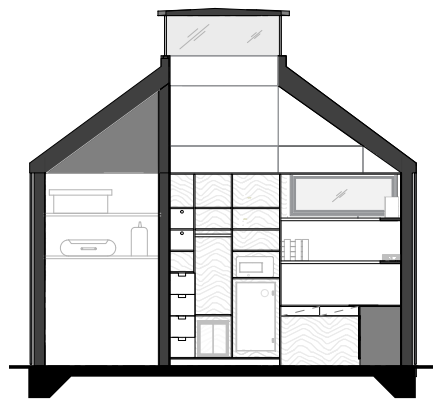
Ce prototype de micromaison est installé sur un terrain d'environ 20 hectares à l'est d'Austin, capitale du Texas. Le village Community First ! a entrepris de créer des logements abordables et durables pour les sans-abris de longue durée et a fait appel à plusieurs bureaux d'architectes pour concevoir des petites unités de logement. Michael Hsu et son équipe se sont entretenus avec le futur occupant un ancien sans-abri qui travaille pour la communauté locale. Ils ont rapidement constaté que les exigences habituelles comme la lumière, l'espace et la vue ne faisaient pas partie de ses priorités. Il concevait son foyer plutôt comme un lieu privilégiant l'intimité et l'enveloppant comme une carapace protectrice. Un volume simple, doté d'un toit pyramidal et d'un puits de lumière pour assurer l'éclairage intérieur, a ainsi été conçu. Comme il est d'usage dans le sud des États-Unis, la micromaison est précédée d'une terrasse. Mais pour le reste, tout se joue dans une pièce revêtue de bouleau clair. Le langage architectural sobre et limpide de cette habitation surmontée d'un puits de lumière évoquant un phare est tout à fait convaincant.

L'intérieur est presque entièrement protégé des regards et l'on s'y sent comme dans un cocon. Quelques petites fenêtres ont été placées pour laisser passer la lumière, sans toutefois que l'espace privé ne soit visible de l'extérieur. Cela a permis de concevoir la façade de manière très libre : elle a été enveloppée de panneaux en fibres-ciment gris clair et finement striés dont les découpes triangulaires arrangées en un motif rayonnant sont assez remarquables. La pose a été effectuée avec le plus grand soin. On obtient ainsi une façade aux lignes précises et, en combinaison avec la toiture métallique et les châssis gris des fenêtres et des portes, un ensemble cohérent.

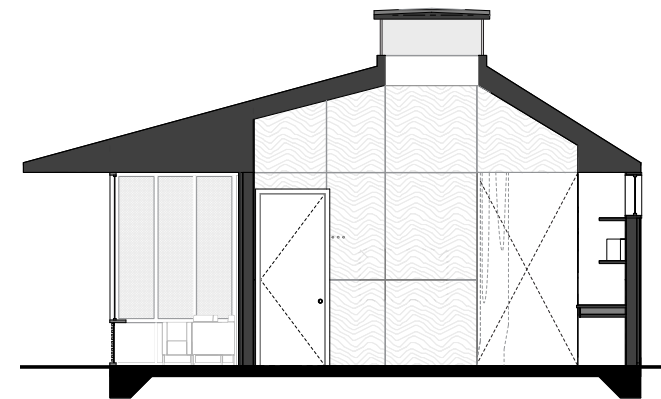
Ground floor
Erdgeschoss
Rez-de-chaussée
1:100



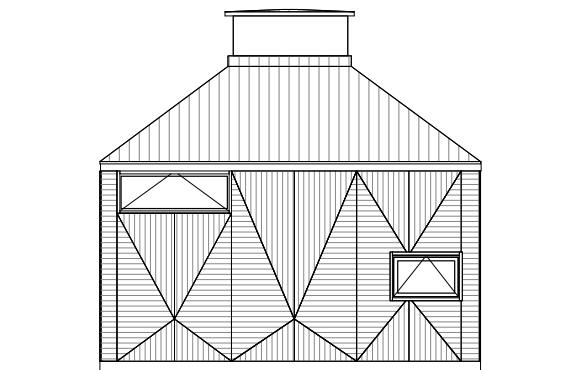
Cross section
Querschnitt
Coupe transversale
1:150



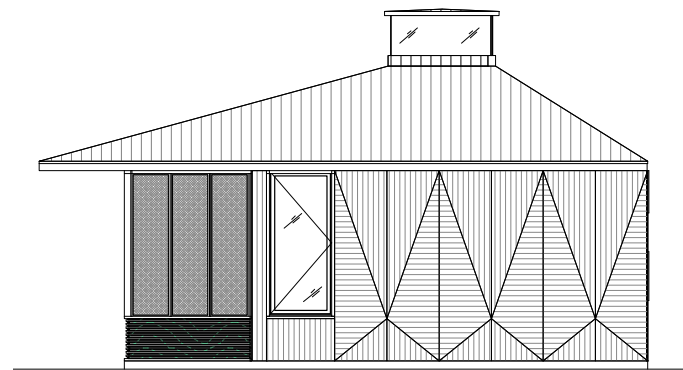
Longitudinal section
Längsschnitt
Coupe longitudinale
1:150



North elevation
Ansicht Nord
Élévation nord
1:150



East elevation
Ansicht Ost
Élévation est
1:150



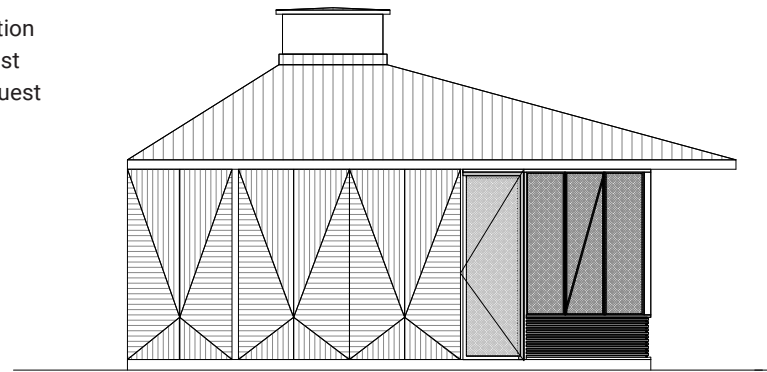
A simple plan, a multi-functional piece of furniture, and a terrace at the front structure the design. The ribbed fibre cement panels for the facade were cut precisely to shape and were mounted in a way that ensures, additionally, a striking exterior.

Ein schlichter Grundriss, ein multifunktionales Möbel und eine vorgeschaltete Terrasse strukturieren den Entwurf. Die linierten Faserzementtafeln der Fassade wurden präzise zugeschnitten und verlegt, sodass zusätzlich noch ein auffälliges Äußeres entstehen konnte.

Un plan simple, un meuble multifonctionnel et une terrasse d'accès structurent le projet. Les panneaux en fibres-ciment lignés de la façade ont été découpés et posés avec précision, ce qui donne du caractère à l'aspect extérieur.

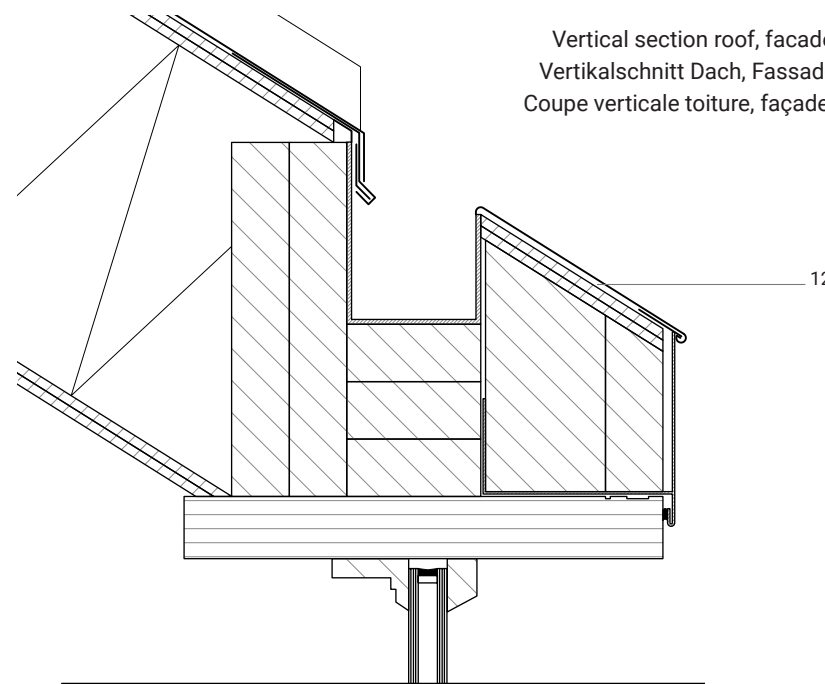


West elevation
Ansicht West
Élévation ouest
1:150



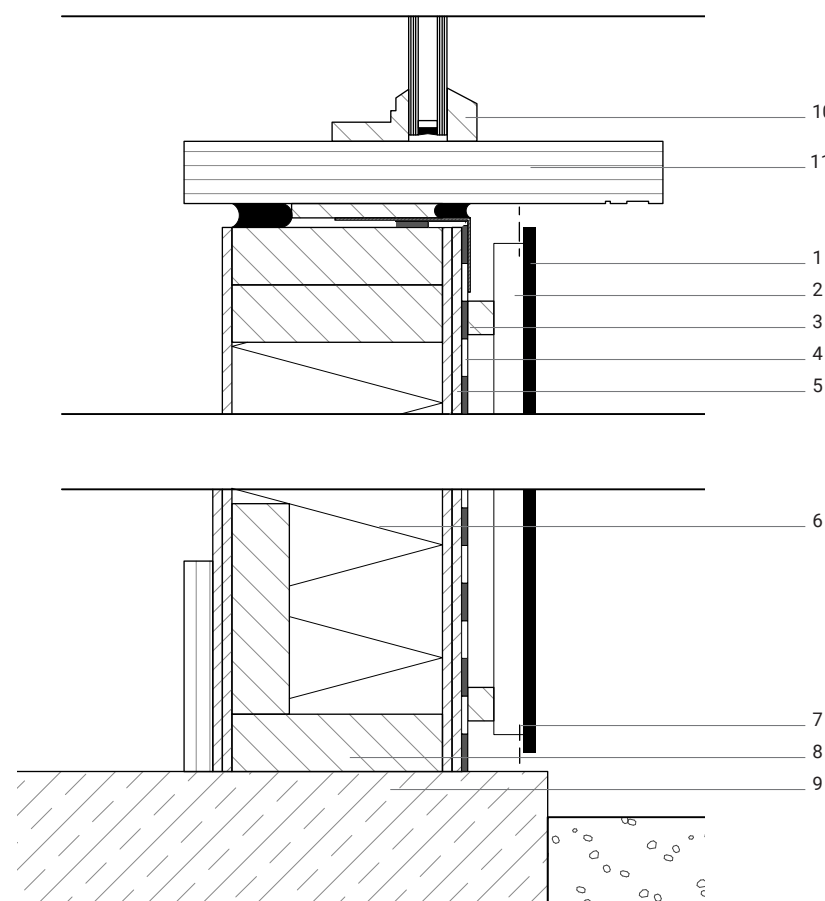
- 1 Fibre cement panels, EQUITONE [linea]
- 2 Support battens, wood
- 3 Counter battens, wood
- 4 Vapour permeable membrane
- 5 Building board
- 6 Thermal insulation
- 7 Insect mesh
- 8 Wooden construction
- 9 Foundation, reinforced concrete
- 10 Wooden window
- 11 Window sill, wood
- 12 Metal roof

Vertical section roof, facade, window
Vertikalschnitt Dach, Fassade, Fenster
Coupe verticale toiture, façade, fenêtres
1:5



- 1 Faserzementtafeln, EQUITONE [linea]
- 2 Traglattung, Holz
- 3 Konterlattung, Holz
- 4 Dampfdiffusionsoffene Folie
- 5 Bauplatte
- 6 Wärmedämmung
- 7 Insektenschutzgitter
- 8 Holzkonstruktion
- 9 Fundament, Stahlbeton
- 10 Holzfenster
- 11 Fensterbank, Holz
- 12 Metaldach

- 1 Panneaux en fibres-ciment, EQUITONE [linea]
- 2 Lattage porteur, bois
- 3 Contre-lattage, bois
- 4 Membrane HPV
- 5 Panneau de construction
- 6 Isolation thermique
- 7 Grille de protection contre les insectes
- 8 Construction en bois
- 9 Fondations, béton armé
- 10 Fenêtre en bois
- 11 Tablette de fenêtre, bois
- 12 Toiture métallique



Michael Hsu Office of Architecture
4910 Burnet Road
Austin, Texas, USA

www.hsuoffice.com
info@hsuoffice.com

**Michael Hsu
Office Of Architecture**



The simple wood substructure enables the triangular fibre cement panels to be mounted precisely, creating a regular pattern of joints. The protective shell of the external skin conceals an interior that is a bright, friendly space for living that offers plenty of privacy.

Die einfache Holz-Unterkonstruktion ermöglicht es, die dreieckigen Zuschnitte der Faserzementtafeln präzise zu setzen und ein gleichmäßiges Fugenbild herzustellen. Der schützende Panzer der Außenhaut verbirgt im Inneren einen hellen, freundlichen Wohnraum mit viel Privatheit.

L'ossature simple en bois permet une pose précise des panneaux en fibres-ciment découpés en triangles et la réalisation d'une jointure homogène. Telle une carapace protectrice, l'enveloppe extérieure abrite un espace de vie lumineux et convivial, qui offre une grande intimité.





Student residence

Signal building at the entrance to the town

The town of Saint-Martin-Le-Vinoux to the north of Grenoble lies in a narrow valley where it forms a band that extends along the River Isère. In the south of the town a quarter is being developed that attempts to give greater centrality to the town's ribbon-like development pattern. In this area, directly at the foot of the imposing Nevon Massif, the architects have already completed a residential building and were recently commissioned to design a new student residence that stands on a tapering polygonal site and is intended to mark the entrance to the town. Like a classic signpost a building was made that tells you where you are and shows where you can go. An ensemble consisting of three different volumes was made, which on the one hand responds to the scale of the neighbourhood with a low building, while on the other sets a clear signal to the tram rushing past with a vertical seven storey volume. At the same time, the building also spatially closes the public space in front of it.

Together with an unusual facade design that employs two quite dissimilar materials, which, however, complement each other ideally in terms of colour and surface texture a building has been made that is visible from afar and shows no wish to conceal itself. The light bronze coloured metal elements in the facade are accompanied by light grey fibre cement panels that give the building a restrained elegance. The fibre cement panels form so to speak the frame and the basis for all the other facade elements such as windows, cornices, or roof edges. The long fibre cement panels were mounted horizontally with staggered joints, they contrast with the vertically mounted metal elements and folding shutters and in terms of colour relate to the mountain massif directly beside the building. A worthy entrance to the town has been created.



Architects
Séméio Architecture
Lyon, France

Studierendenwohnheim

Signalgebäude am Ortseingang

Die Gemeinde Saint-Martin-Le-Vinoux liegt in einem schmalen Tal und erstreckt sich entlang des Flusses Isère. Im Süden der Gemeinde entsteht ein Viertel, das der band-artig gewachsenen Stadt mehr Zentralität verleihen soll. In diesem Areal, direkt am Fuße des imposanten Néron-Massivs konnten die Architekt*innen bereits ein Wohngebäude realisieren und wurden nun für den Entwurf eines Studierendenwohnheims beauftragt, das den Eingang zum Ort markieren soll. Es entstand ganz im Zeichen des klassischen Wegweisers ein Gebäude, das anzeigt, wo man ist und wo es hingeht. Aus drei unterschiedlichen Volumen wurde ein Ensemble zusammengesetzt, dass auf der Nordostseite mit einem niedrigen Baukörper auf die Nachbarschaft reagiert und auf der Südwestseite auf die direkt vorbeirauschende Straßenbahn mit einem hochaufragenden, siebenstöckigen Bauvolumen ein klares Zeichen setzt. Gleichzeitig schafft das Gebäude auch einen räumlichen Abschluss zu dem vorgeschalteten Platz.

Durch eine außergewöhnliche Fassadengestaltung mit zwei sehr unterschiedlichen Materialien, die sich jedoch in ihrer Farbigkeit und ihrer Oberflächenstruktur optimal ergänzen, wurde ein weithin sichtbares Gebäude erbaut, das sich nicht verstecken will. Die hellbronzefarbenen Metallelemente werden durch hellgraue Faserzementtafeln begleitet, die dem Gebäude eine zurückhaltende Eleganz verleihen. Die Tafeln aus Faserzement bilden sozusagen den Rahmen und die Basis für alle weiteren Fassadenelemente wie Fenster, Gesimse oder Dachabschlüsse. Die Faserzementtafeln wurden in längliche Formate zugeschnitten und horizontal sowie versetzt zueinander an der Fassade angebracht. Sie kontrastieren die vertikal angebrachten Metallelemente und Klappläden und beziehen sich farblich auf das direkt angrenzende Bergmassiv. Ein würdiger Ortseingang ist entstanden.

Location
Saint-Martin-Le-Vinoux, France

Photos
Silvère Weiss

Fibre cement panels: EQUITONE [tectiva]

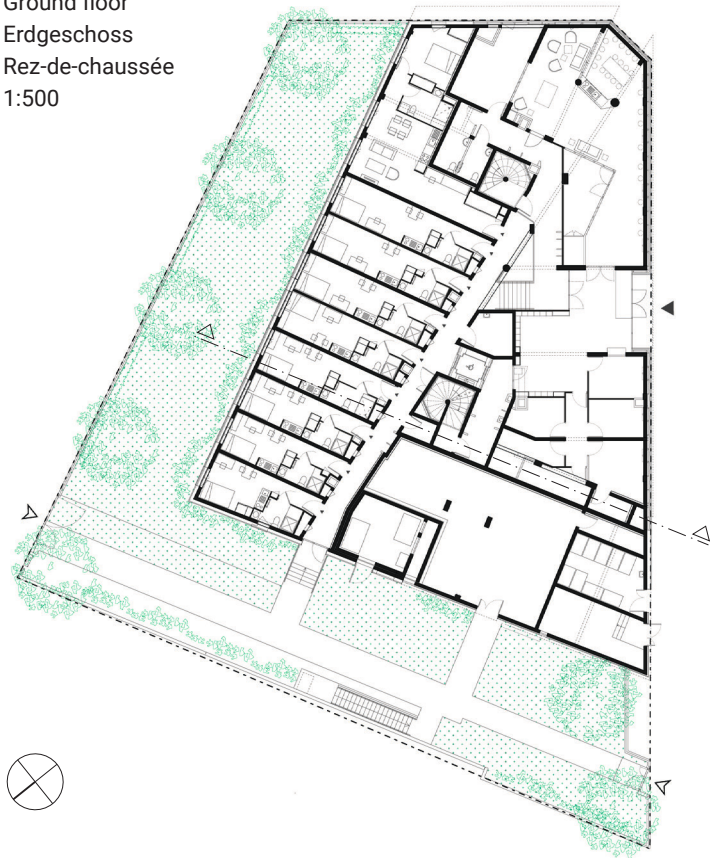
Résidence étudiante

Bâtiment repère à l'entrée de la ville

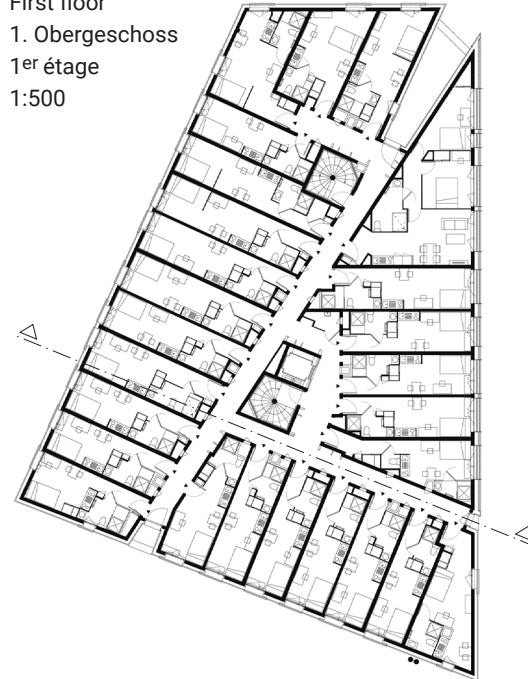
Située au nord de Grenoble dans une vallée étroite, la commune de Saint-Martin-Le-Vinoux s'étend tel un ruban le long de l'Isère. La construction d'un nouveau quartier au sud de cette ville oblongue vise à lui donner davantage de centralité. Le site, logé au pied de l'imposant mont Néron, accueille d'ores et déjà un nouvel immeuble résidentiel ; les architectes abordent désormais la conception d'une résidence étudiante sur un terrain triangulaire. Celle-ci signalera l'entrée du quartier et c'est d'ailleurs dans le but classique de servir de repère que ce bâtiment qui doit permettre de se situer et de s'orienter est né. Trois volumes différents ont été assemblés pour former un ensemble qui, d'une part, réagit au voisinage par le biais d'un élément structurel bas et, d'autre part, crée un contraste avec le tramway qui défile juste à côté au moyen d'un volume de sept étages. De surcroît, le bâtiment délimite l'espace occupé par la place qui le précède.

Doté d'une façade se distinguant par une conception à partir de deux matériaux très différents, mais dont la couleur et la texture se complètent parfaitement, un bâtiment visible de loin a été construit ; et il ne saurait passer inaperçu : des éléments métalliques de couleur bronze se partagent la façade avec des panneaux en fibres-ciment gris clair conférant une élégance sobre. Ces derniers forment pour ainsi dire le cadre et la base de tous les autres éléments de façade, tels que les fenêtres, les corniches et les bordures du toit. De formats allongés, les panneaux en fibres-ciment ont été posés en décalé horizontal, créant le contraste avec les éléments métalliques et les volets battants verticaux. Leur couleur a été choisie en référence au massif montagneux voisin. Une entrée de ville digne de ce nom a ainsi vu le jour.

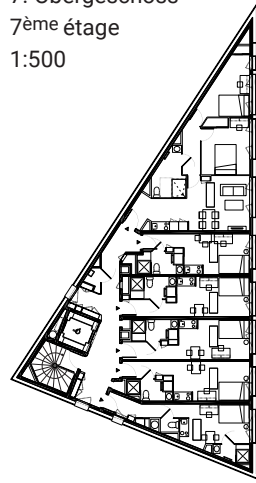
Ground floor
Erdgeschoss
Rez-de-chaussée
1:500



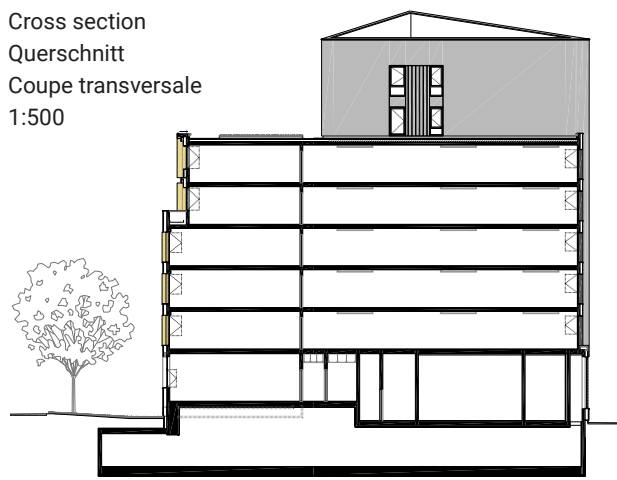
First floor
1. Obergeschoss
1er étage
1:500



Seventh floor
7. Obergeschoss
7ème étage
1:500



Cross section
Querschnitt
Coupe transversale
1:500



Southwest elevation
Ansicht Südwest
Élévation sud-ouest
1:500



Southeast elevation
Ansicht Südost
Élévation sud-est
1:500



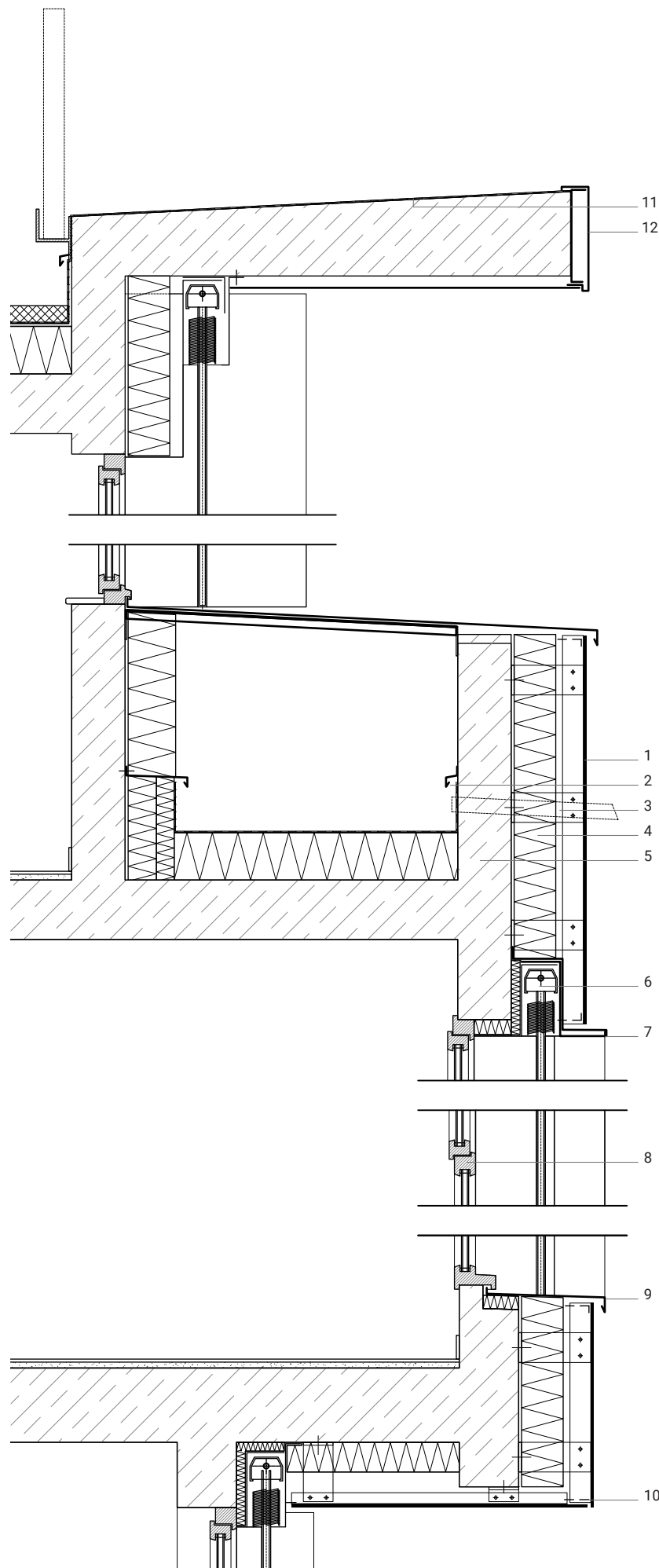
Northeast elevation
Ansicht Nordost
Élévation nord-est
1:500



On a polygonal plot 141 student flats and seven rental apartments were made, which stand on a ground floor plinth that houses communal facilities. The flats are connected with each other and accessed from an internal circulation core.

Auf einem polygonalen Grundriss wurden 141 Studierendenwohnungen sowie sieben Mietwohnungen untergebracht, die auf einem Sockel im Erdgeschoss stehen und dort über gemeinschaftliche Einrichtungen verfügen. Die Wohnungen werden über einen innenliegende Erschließungskern miteinander verbunden und erschlossen.

141 appartements étudiants ainsi que sept appartements locatifs ont été aménagés sur un plan polygonal. Ils reposent sur un socle au rez-de-chaussée et sont dotés d'équipements communs. Les logements sont reliés entre eux et desservis par un noyau d'accès central.



- 1 Fibre cement panel, EQUITONE [tectiva]
- 2 Substructure, metal
- 3 Support structure, metal
- 4 Thermal insulation
- 5 Reinforced concrete construction
- 6 Roller shutter
- 7 Cover plate
- 8 Metal window
- 9 Window sill, metal
- 10 Insect mesh
- 11 Sealed concrete ceiling
- 12 Metal cladding

- 1 Faserzementtafel, EQUITONE [tectiva]
- 2 Unterkonstruktion, Metall
- 3 Tragkonstruktion, Metall
- 4 Dämmung
- 5 Stahlbetonkonstruktion
- 6 Rollladen
- 7 Abschlussblech
- 8 Metallfenster
- 9 Fensterbrüstung, Metall
- 10 Insektengitter
- 11 Abgedichtete Betondecke
- 12 Metallverkleidung

- 1 Panneaux en fibres-ciment, EQUITONE [tectiva]
- 2 Ossature, métal
- 3 Structure porteuse, métal
- 4 Isolation thermique
- 5 Construction en béton armé
- 6 Volet roulant
- 7 Tôle de fermeture
- 8 Fenêtre en métal
- 9 Allège de fenêtre, métal
- 10 Grillage anti-insectes
- 11 Casquette béton étanchée
- 12 Habillage métallique

Séméio architecture

10 rue Bonouvrier, 93100 Montreuil
37 rue Pierre Dupont, 69001 Lyon

www.semeio.fr
contact@semeio.fr



 **Séméio architecture**

Vertical section facade, window
Vertikalschnitt Fasssade, Fenster
Coupe verticale façade, fenêtres
1:20



The facade is characterised by a game of projections and recesses and the use of two materials that engage in a harmonious interplay. Horizontally mounted fibre cement panels of different heights play a leading role and ensure that the various building volumes form a coherent whole.

Die Fassade zeichnet sich durch ein Spiel aus Vor- und Rücksprüngen sowie der Verwendung von zwei Materialien aus, die ein harmonisches Zusammenspiel erzeugen. Horizontal verlegte, unterschiedlich hohe Tafeln aus Faserzement spielen dabei eine zentrale Rolle und sorgen dafür, dass die unterschiedlichen Bauvolumen zu einem Ganzen zusammengebunden werden.

La façade se distingue par un jeu de saillies et de renforcements ainsi que par l'utilisation de deux matériaux, ce qui produit une interaction harmonieuse. Des panneaux en fibres-ciment de différentes hauteurs et posés horizontalement jouent un rôle central et contribuent à ce que les différents volumes forment un ensemble cohérent.



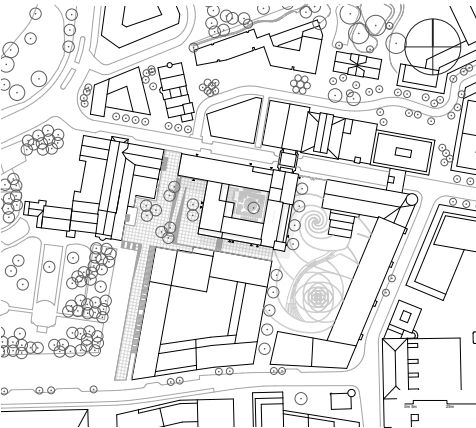


Theodora House in Copenhagen

One building, two faces

The old Carlsberg Brewery in the southwest of Copenhagen is one of the cities historic industrial areas which are slowly but surely being transformed into neighbourhoods and mixed-use districts. This place is famous above all on account of what is called the Elephant Gate and the historic buildings made of the typical red brick. Directly beside it is the old yeast warehouse, which the architects were commissioned to renovate and convert and, at the same time, to demolish part of the existing buildings and to design a new extension with various housing typologies. The aim was to complete the ensemble and to signal the start of the new quarter.

It is only at first glance that the result seems clear: the external shell is, not unexpectedly, a homage to the brick architecture of earlier centuries but it is playfully put together using modern techniques, in order to draw attention to itself. The new building is U-shaped and together with the existing warehouse, creates a very private and intimate internal courtyard which, quite consciously, does not correspond with the external appearance at all. You enter this courtyard through three entrances that can be locked. Reserved exclusively for residents' use, it is clad with white fibre cement panels. Diagonally mounted wood battens form a pattern of rhombuses that extends across the facade and serves as a trellis for climbing plants that will green the courtyard. The character of this space is also shaped by the numerous balconies and windows. Together with the three-dimensional effect of the facade, an extremely lively play of shadows results, for the most part on the white fibre cement panels.



Architects
ADEPT
Copenhagen, Denmark

Theodora Haus in Kopenhagen

Ein Gebäude, zwei Gesichter

Das Carlsberg Areal im Südwesten von Kopenhagen ist eines dieser historischen Industriegebiete der Stadt, die langsam aber sicher zu nachbarschaftlichen, gemischten Quartieren umgewandelt werden. Berühmt ist dieser Ort vor allem wegen dem sogenannten Elefanten-Portal und den historischen Gebäuden aus typisch rotem Backstein. Direkt angrenzend befindet sich das alte Hefe-Lagergebäude, für das die Architekt*innen den Auftrag erhielten, es zu sanieren, umzunutzen sowie gleichzeitig einen Teil der bestehenden Gebäude abzureißen und einen neuen Anbau mit unterschiedlichen Wohn-Typologien zu realisieren. So soll das Ensemble vervollständigt werden und den Auftakt in das neue Quartier darstellen.

Das Ergebnis ist nur auf den ersten Blick eindeutig: Die äußere Hülle ist erwartungsgemäß eine Hommage an die Backstein-Architektur vergangener Jahrhunderte aber durch moderne Techniken spielerisch gefügt, um die Blicke auf sich zu ziehen. Das neue Gebäude bildet als U-förmiges Volumen zusammen mit dem bestehenden Lagergebäude auch einen sehr privaten und intimen Innenhof, der ganz bewusst in keiner Weise dem äußeren Erscheinungsbild entspricht. Durch drei abschließbare Zugänge gelangt man in diesen ausschließlich den Bewohner*innen der Anlage zugänglichen Innenhof, der mit weißen Faserzementtafeln bekleidet wurde. Ein rautenförmiges Raster aus Holzlatten überzieht diese Fassade und soll in Zukunft als Rankhilfe für Pflanzen dienen und so diesen Innenhof begrünen. Hinzu kommen eine Vielzahl an Balkonen und Fenster, die den Innenhof prägen. Zusammen mit dieser dreidimensionalen Wirkung der Fassade entstand ein äußerst lebhaftes Schattenspiel, das vor allem durch die weißen Faserzementtafeln in Erscheinung tritt.

Location
Ottilia Jacobsens Plads, Copenhagen, Denmark

Photos
Rasmus Hjortshøj, Morten Krogh

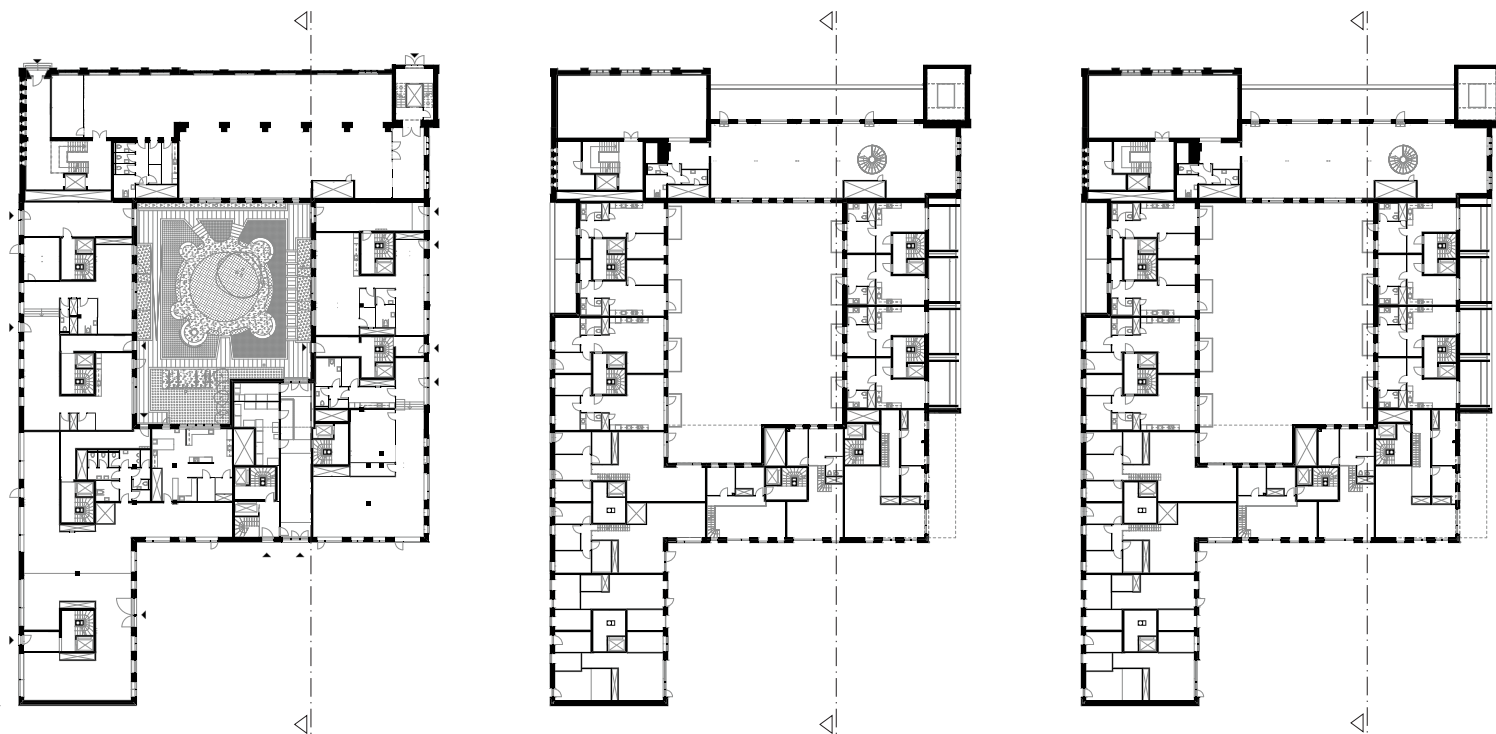
Fibre cement panels: EQUITONE [tectiva]

Maison Theodora à Copenhague

Un bâtiment, deux visages

Le site historique de la brasserie Carlsberg, situé au sud-ouest de Copenhague, fait partie de ces anciennes zones industrielles urbaines qui sont actuellement en train de devenir, lentement mais sûrement, des quartiers mixtes de voisinage. Ce lieu est particulièrement célèbre pour sa Porte de l'éléphant et ses bâtiments historiques en briques rouges. L'ancien entrepôt de levure que les architectes ont été chargés de rénover et de réaffecter se trouve juste à côté. La mission prévoyait la démolition d'une partie des bâtiments existants et la réalisation d'une nouvelle annexe abritant différents types de logements. Il s'agissait ainsi de compléter l'ensemble et de donner le coup d'envoi du nouveau quartier.

Le résultat n'est évident qu'à première vue : l'enveloppe extérieure est, comme on pouvait s'y attendre, un hommage à l'architecture en briques des siècles passés et présente un assemblage ludique de ces mêmes briques, obtenu au moyen de techniques modernes, qui attire le regard. Le nouveau bâtiment, un volume en forme de U, crée, en interaction avec l'ancien bâtiment d'entrepôt, une cour intérieure très privée et intime, dont l'apparence diffère délibérément de celle visible à l'extérieur. Trois entrées fermant à clé permettent d'accéder à cette cour intérieure qui a été revêtue de panneaux en fibres-ciment blancs et qui est uniquement réservée aux habitantes du complexe. La façade est également recouverte d'une trame losangée de lattes en bois prévues pour servir de support à des plantes grimpantes et donc végétaliser la cour. À cela s'ajoute une multitude de balcons et de fenêtres. Cet effet tridimensionnel en façade s'accompagne d'un jeu d'ombres extrêmement animé, qui se manifeste avant tout grâce aux panneaux en fibres-ciment blancs.



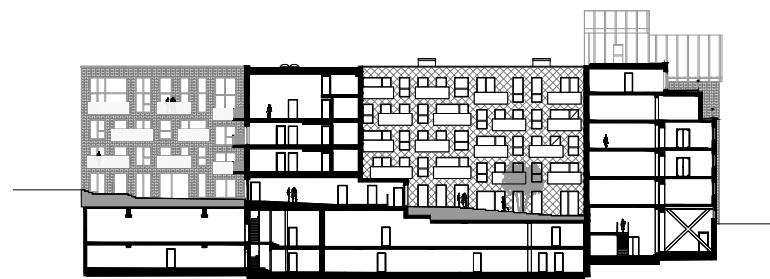
Ground floor
Erdgeschoss
Rez-de-chaussée
1:750

First floor
1. Obergeschoss
1er étage
1:750

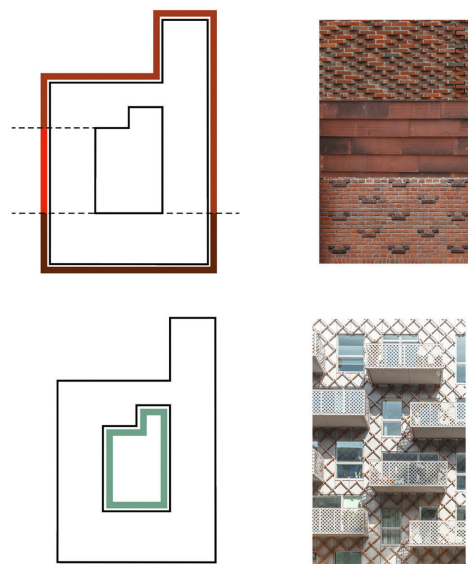
Fourth floor
4. Obergeschoss
4ème étage
1:750



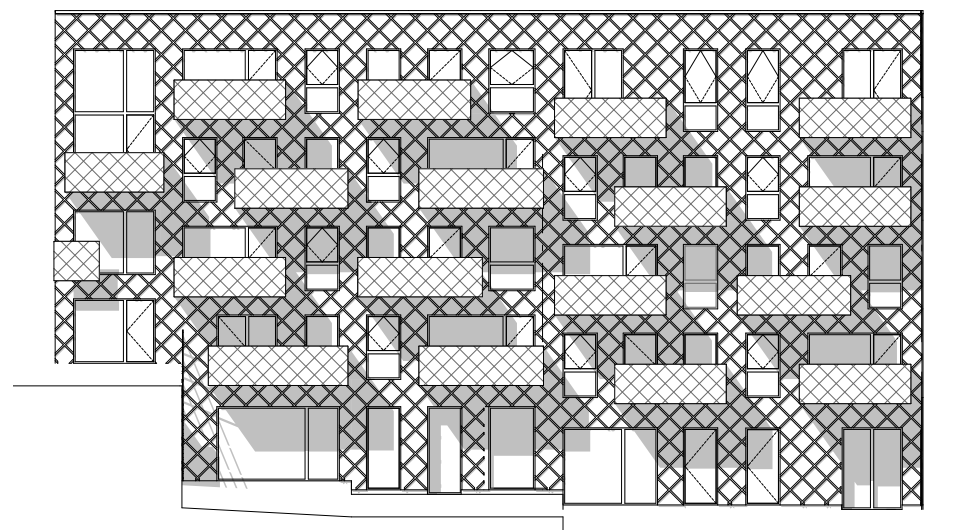
West elevation
Ansicht West
Élévation ouest
1:750



Longitudinal section
Längsschnitt
Coupe longitudinale
1:750



Facade typologies
Fassadentypologien
Types de façades



West elevation courtyard
Ansicht West Innenhof
Élévation ouest cour intérieure
1:250

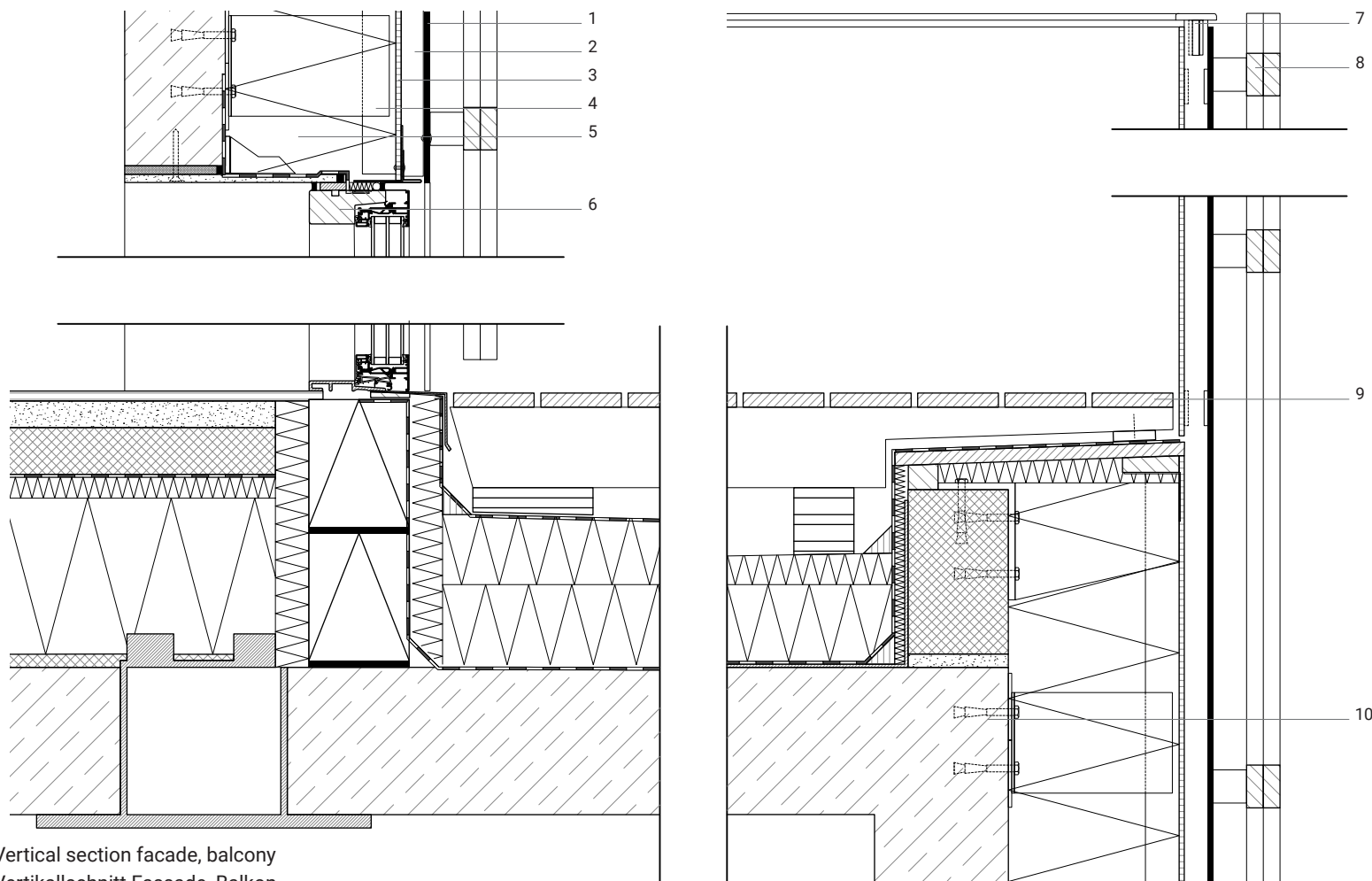


Here old and new engage in a particularly successful symbiosis and are connected with each other on the outside and in the courtyard through the use of the same kind of materials. The shell of the red brick facade nestles up against the existing building, showing respect for the history of the place. In contrast, in the closed courtyard a new formal idiom is developed that does not have to take account of the existing building.

Alt und Neu gehen hier eine besonders gut gelungene Symbiose ein und werden sowohl außen als auch im Innenhof über je gleiche Materialien miteinander verbunden. Die Hülle aus der roten Backsteinfassade schmiegt sich optimal an den Bestand an und respektiert die Historie des Ortes, im abgeschlossenen Innenhof kann sich dagegen eine neue Formsprache entfalten ohne auf den Bestand Rücksicht nehmen zu müssen.

L'ancien et le nouveau forment ici une symbiose particulièrement réussie et sont reliés entre eux, autant à l'extérieur que dans la cour, par des matériaux identiques. L'enveloppe en briques rouges s'adapte parfaitement à l'existant et respecte l'histoire du lieu, tandis qu'un nouveau langage formel peut s'épanouir dans la cour intérieure fermée, sans devoir tenir compte de l'existant.





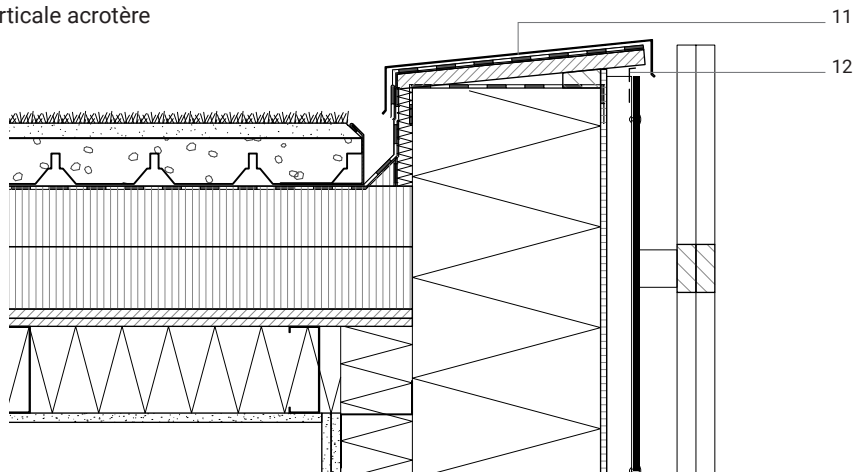
Vertical section facade, balcony
Vertikalschnitt Fassade, Balkon
Coupe verticale façade, balcon
1:10

- 1 Fibre cement panels, EQUITONE [tectiva]
- 2 Substructure, wood
- 3 Building board
- 4 Metal bracket for substructure
- 5 Thermal insulation
- 6 Wood/aluminium window
- 7 Railing
- 8 Wooden slats on fibre cement boards
- 9 Terrace flooring, wood
- 10 Reinforced concrete construction
- 11 Cover plate, parapet
- 12 Insect mesh

- 1 Faserzementtafeln, EQUITONE [tectiva]
- 2 Unterkonstruktion, Holz
- 3 Bauplatte
- 4 Metallhalterung für Unterkonstruktion
- 5 Dämmung
- 6 Holz-Aluminiumfenster
- 7 Geländer
- 8 Holzlatten auf Faserzementtafeln
- 9 Bodenbelag Terrasse, Holz
- 10 Stahlbetonkonstruktion
- 11 Abdeckblech, Attika
- 12 Insektengitter

- 1 Panneaux en fibres-ciment, EQUITONE [tectiva]
- 2 Ossature secondaire, bois
- 3 Panneau de construction
- 4 Support métallique pour la sous-construction
- 5 Isolation thermique
- 6 Fenêtres en bois-aluminium
- 7 Garde-corps
- 8 Lattes en bois sur panneaux de fibres-ciment
- 9 Revêtement de sol de la terrasse, bois
- 10 Construction en béton armé
- 11 Tôle de couverture, acrotère
- 12 Grillage anti-insectes

Vertical section parapet
Vertikalschnitt Attika
Coupe verticale acrotère
1:10



ADEPT
Struenseegade 15A, 4.
2200 Copenhagen, Denmark

www.adept.dk
ehn@adept.dk

A D E P T



The north and the south side of the courtyard were given large balconies whose parapets use the same diagonal pattern as the trellis and which, like the fibre cement panels, are white. The white colour of the fibre cement panels and the wood trellis, which will eventually be covered with planting, are the dominant elements in the courtyard.

Die Nord- und Südseite des Innenhofes erhielten große Balkone, deren Geländer das gleiche rautenförmige Muster wie die vorgeschalteten Rankhilfen aufweisen. Durch die weiße Farbe ergänzen sie die ebenfalls weißen Faserzementtafeln optimal. So werden die Farbe Weiß der Faserzementtafeln und zukünftig begrünten Rankhilfen aus Holz die prägenden Elemente des Innenhofes.

Les côtés nord et sud de la cour intérieure ont été pourvus de grands balcons, dont les balustrades, de couleur blanche comme les panneaux en fibres-ciment, présentent le même motif en forme de losange que les treillages recouvrant la façade. La couleur blanche des panneaux en fibres-ciment et les treillages en bois, à l'avenir verdoyants, deviennent ainsi les éléments distinctifs de la cour intérieure.





Zevenhuizen house

Sculptural archetype

The pitched roof building is perhaps the type most often used for the detached single-family house. Consequently, it is also the most criticised building form and numerous awkwardly modified versions are to be found.

Fortunately, exceptions occur regularly: these almost always result when the pure form is presented as such. Deliberately dispensing with any kind of incisions or additions to this primal house type was the first important – and correct – decision made by the architects. The second, no less important, was the way the few but clearly defined openings are placed to light the interior. The opening on the east side extends from ground level into the roof, allowing a generous living room to be made behind it that extends through two floors, with a gallery on the upper level that leads to the bedrooms. The third decision made by the architects relates to the facade. Everything would have been ruined if a different material had been used for the roof than for the facade cladding. There are only few materials can be used equally well on both surfaces so that, on the one hand, they meet almost seamlessly and on the other produce a high aesthetic quality for a limited budget. The same kind of small, anthracite-coloured fibre cement slates are used for both roof and facade and cover the entire building. Extremely thin wall and roof constructions produce delicate gable and eaves edges, which is ultimately what makes the house into a sculpture.

Last but not least the surrounding landscape also plays a significant role: the house is located in the expansive landscape of the Zuitplaspolder, embedded between flat greenhouses and agricultural areas, which enables the monolith to make a strong impact.

Architects
studio AAAN
Rotterdam, The Netherlands

Zevenhuizen Haus

Skulpturaler Archetyp

Das Satteldachhaus ist vielleicht die am häufigsten verwendete Form für das freistehende Einfamilienhaus. Deswegen ist es auch diese eine Gebäudeform, die am meisten kritisiert wird und vielerorts verunstaltet wurde.

Doch immer wieder gibt es glücklicherweise Ausnahmen: immer dann, wenn die reine Form als Solche in Szene gesetzt wird. Der bewusste Verzicht auf jegliche Additionen oder Einschnitte in diesen Urtyp des Hauses war die erste wichtige und richtige Entscheidung für diesen Entwurf. Die zweite, nicht minder wichtige war die Setzung von wenigen aber klaren Öffnungen, um den Innenraum belichten zu können. Dabei konnte man die Öffnung an der Ostseite vom Erdboden bis ins Dach ziehen und so dahinter einen großzügigen Wohnbereich schaffen, der über zwei Geschosse reicht und im Obergeschoss in eine Galerie übergeht, die zu den Schlafräumen führt. Die dritte Entscheidung, die die Architekt*innen trafen, dreht sich um die Fassade: Alles wäre zunichte gemacht worden, wenn unterschiedliche Materialien für Dach und Fassade verwendet worden wären. Nur wenige Materialien können auf beiden Flächen so gut eingesetzt werden, dass sie einerseits fast nahtlos ineinander übergehen können und andererseits bei maßvollem Budget eine hohe ästhetische Qualität entwickeln: kleinformartige Faserzementplatten für Dach und Fassade in der Farbe Anthrazit hüllen das Gebäude vollständig ein. Sehr dünne Dach- und Wandaufbauten ermöglichen ebenso feine Giebel- und Traufkanten, die aus dem Haus am Ende eine Skulptur werden lassen.

Zu guter Letzt spielt auch die umgebende Landschaft eine große Rolle: Das Haus liegt in der weiten Landschaft des Zuitplaspolder, eingebettet zwischen flachen Gewächshäusern und landwirtschaftlichen Flächen, wodurch dieser Monolith auch wirklich zur Geltung kommt.

Location
Zevenhuizen, The Netherlands

Photos
Sebastian van Damme

Fibre cement slates: CEDRAL

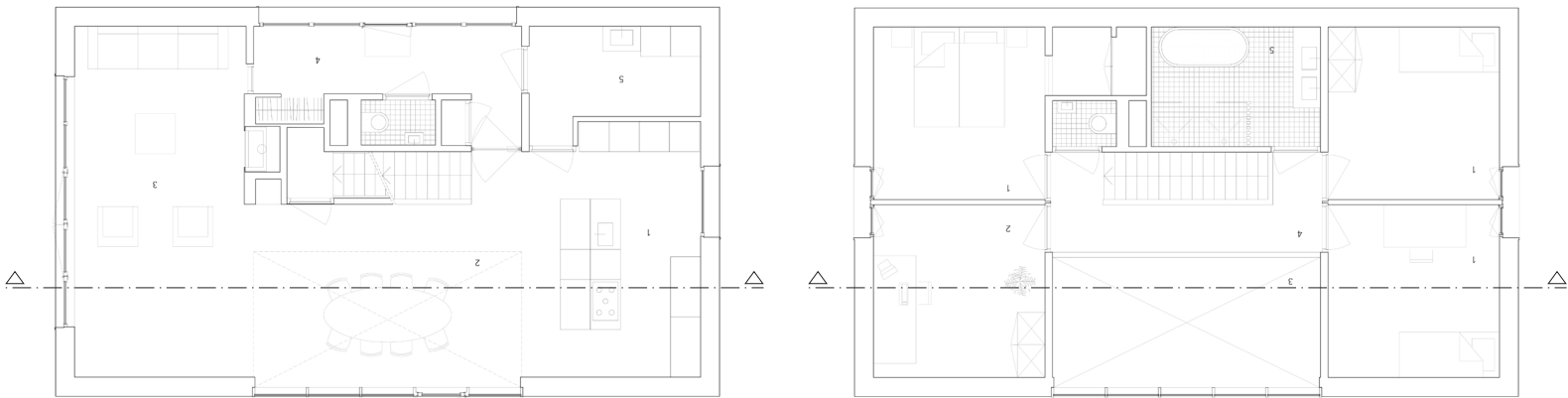
Maison à Zevenhuizen

Archétype sculptural

La maison à toit en bâtière est probablement la forme d'habitation individuelle la plus courante. Pour cette même raison, il s'agit aussi du type de bâtiment le plus dénigré et, bien souvent, le plus défiguré.

Heureusement, les exceptions existent, généralement quand la forme pure est mise en scène en tant que telle. Dans ce projet, le fait de renoncer délibérément à toute addition ou entorse à l'original a été la première bonne décision. La deuxième, non moins importante, a été de réduire le nombre d'ouvertures, tout en les réalisant de manière franche, de façon à éclairer tout l'intérieur. Côté est, il a ainsi été possible de créer une ouverture s'étirant du sol au toit et derrière laquelle s'organise un espace de vie sur deux niveaux, prolongé à l'étage supérieur par une galerie menant aux chambres à coucher. La troisième décision prise par les architectes concerne la façade : toutes les intentions auraient été réduites à néant si des matériaux différents avaient été utilisés pour le toit et la façade. Très peu de matériaux se prêtent à une utilisation sur ces deux surfaces lorsqu'il s'agit, d'une part, de les faire se fondre l'un dans l'autre sans transition ou presque et, d'autre part, de développer une esthétique haut de gamme pour un budget modéré. Le choix s'est porté sur des ardoises en fibres-ciment de petit format et de couleur anthracite pour toit et façade qui enveloppent le bâtiment dans son intégralité. Les toitures et les parois très fines permettent en outre de réaliser des pignons et des gouttières très élégants, qui confèrent à la maison un aspect sculptural.

Le paysage joue également son rôle : située dans le Zuitplaspolder, la maison est entourée de serres plates et de vastes terres agricoles, ce qui met d'autant plus ce monolithe en valeur.



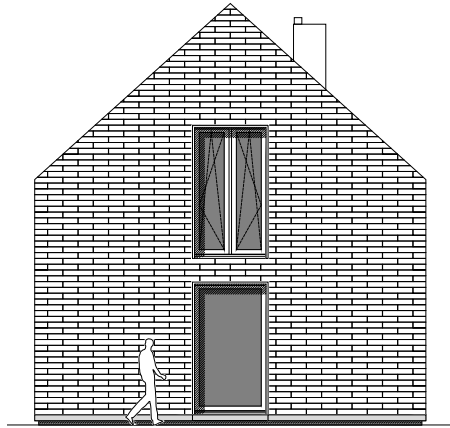
Ground floor
Erdgeschoss
Rez-de-chaussée
1:150

First floor
1. Obergeschoss
1er étage
1:150

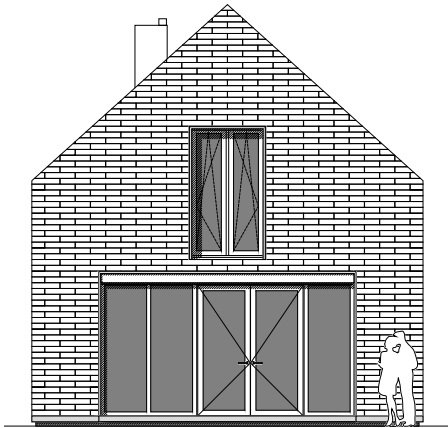


Longitudinal section
Längsschnitt
Coupe longitudinale
1:150

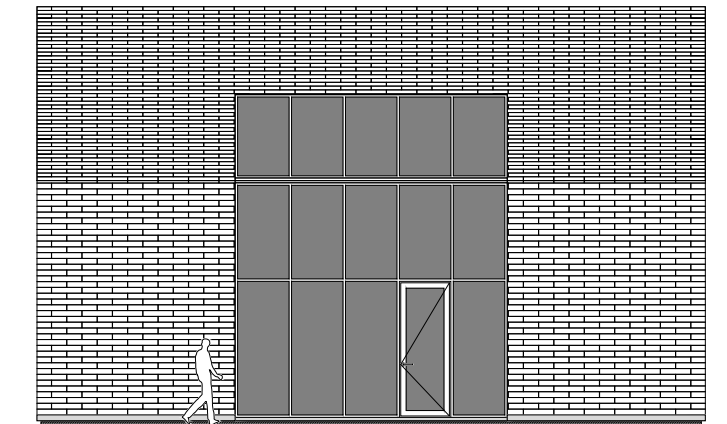
North elevation
Ansicht Nord
Élévation nord
1:150



South elevation
Ansicht Süd
Élévation sud
1:150



East elevation
Ansicht Ost
Élévation est
1:150

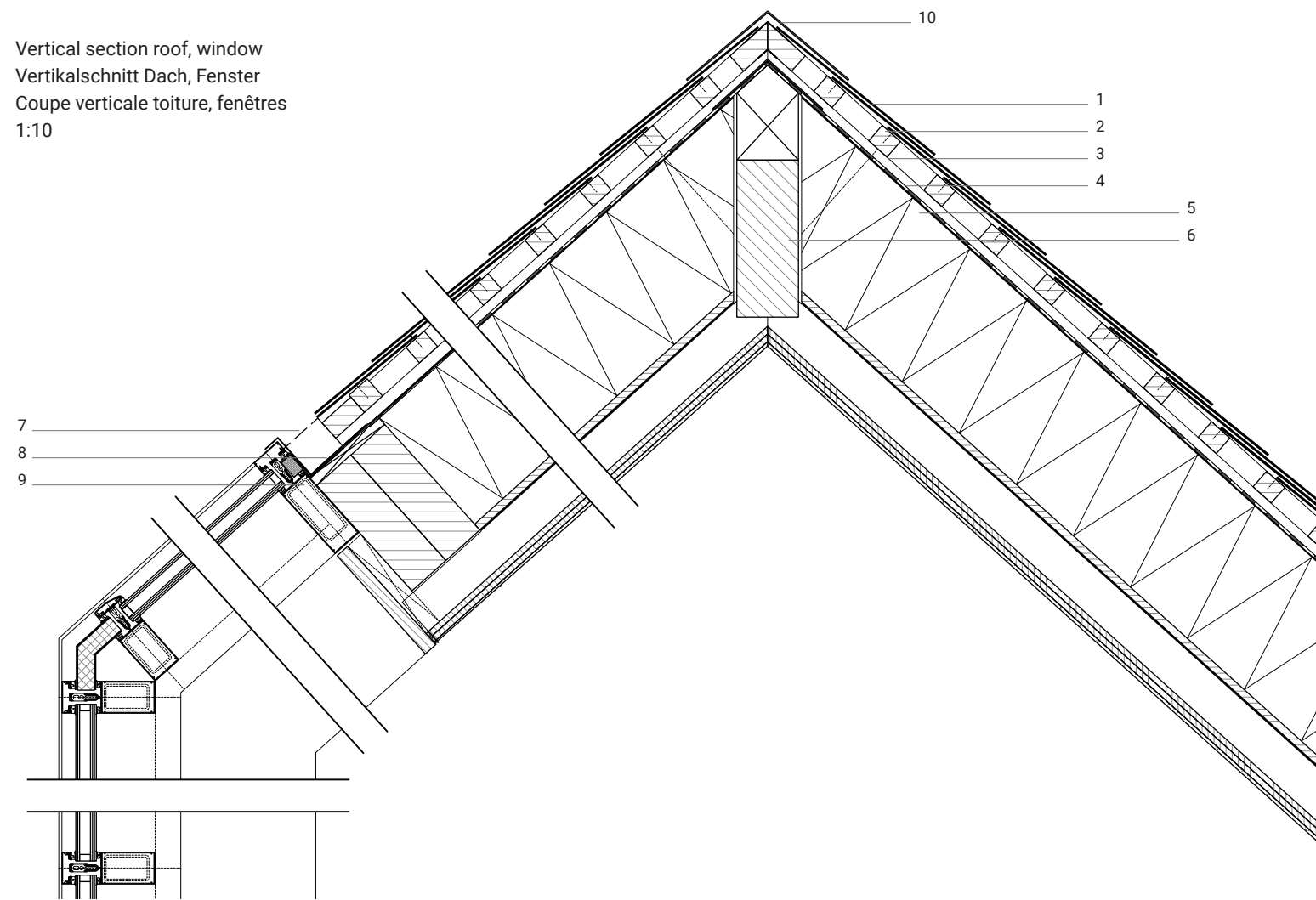


The floorplan reflects the simplicity of the entire design: an oak piece of furniture that combines the stairs, cloakroom, sanitary facilities, and the open fireplace is the central element of the interior and contrasts with the dark fibre cement slates used for the facade and the roof.

Der Grundriss spiegelt die Einfachheit des gesamten Entwurfes wieder: ein Möbel aus Eiche, das die Treppen, Garderobe, Sanitäranlagen und den offenen Kamin vereint ist das zentrale Element des Innenraumes und kontrastiert die dunklen Faserzementplatten der Fassade und des Daches.

Le plan reflète la simplicité de l'ensemble du projet : un meuble en chêne, réunissant les escaliers, le dressing, les sanitaires et la cheminée ouverte, constitue le cœur de l'espace intérieur et contraste avec les ardoises en fibres-ciment de la façade et du toit.

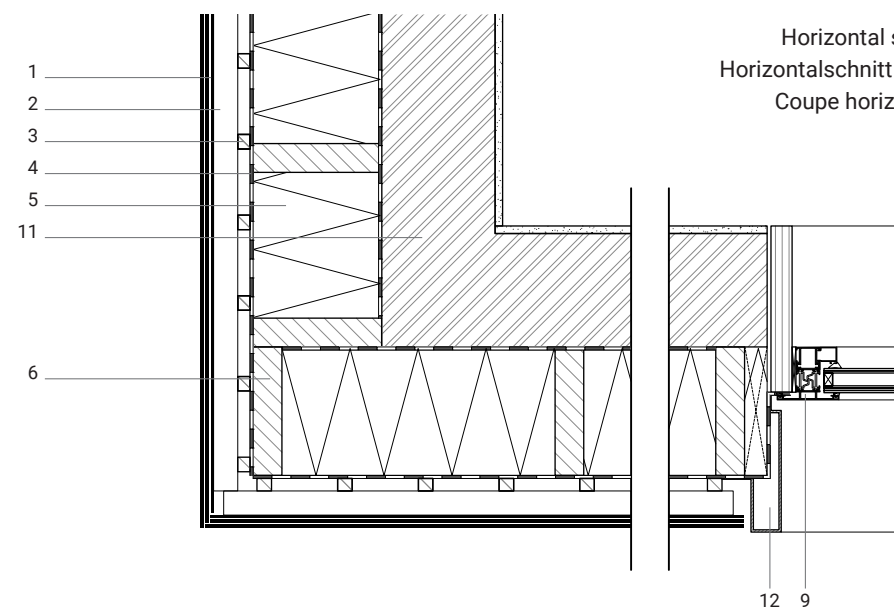
Vertical section roof, window
Vertikalschnitt Dach, Fenster
Coupe verticale toiture, fenêtres
1:10



- 1 Fibre cement slates, CEDRAL
- 2 Support battens
- 3 Counter battens
- 4 Vapour permeable membrane
- 5 Thermal insulation
- 6 Timber construction
- 7 Insect mesh
- 8 Rain gutter
- 9 Metal window
- 10 Cover plate, ridge
- 11 Masonry
- 12 Reveal plate

- 1 Faserzementdachplatten, CEDRAL
- 2 Konterlattung
- 3 Traglattung
- 4 Dampfdiffusionsoffene Folie
- 5 Dämmung
- 6 Holzkonstruktion
- 7 Insektengitter
- 8 Regenrinne
- 9 Metallfenster
- 10 Abdeckblech, First
- 11 Mauerwerk
- 12 Laibungsblech

- 1 Ardoises en fibres-ciment, CEDRAL
- 2 Contre-lattage
- 3 Lattage porteur
- 4 Membrane HPV
- 5 Isolation thermique
- 6 Construction en bois
- 7 Grille anti-insectes
- 8 Gouttière
- 9 Fenêtre métallique
- 10 Tôle de couverture, faîte
- 11 Maçonnerie
- 12 Tôle d'embrasure



Horizontal section corner
Horizontalschnitt Gebäudeecke
Coupe horizontale d'angle
1:10

studio AAAN
Westewagenstraat 60
3011 AT Rotterdam, The Netherlands

www.aaan.nl
studio@aaan.nl

AAAN
ARCHITECTUURSTUDIO



Great care was taken in mounting the fibre cement slates on the roof and the façade so that the transition to the areas of glazing is almost seamless. Eliminating the need for a gutter by inserting a water-bearing layer beneath the slates gives the building the monolithic appearance that was aimed for.

Die Faserzementplatten für Dach und Fassade wurden mit großer Sorgfalt gefügt, sodass die Übergänge zu den Fensterflächen nahtlos gelingen konnten. Der Verzicht auf eine Regenrinne durch den Einsatz einer wasserführenden Schicht unterhalb der Faserzementplatten führt zu dem gewünschten monolithischen Erscheinungsbild des Gebäudes.

Les ardoises en fibres-ciment du toit et de la façade ont été assemblées avec un grand soin, de sorte que les transitions avec les surfaces vitrées s'enchaînent parfaitement. L'absence de gouttière grâce à l'installation d'une couche conductrice d'eau sous les ardoises en fibres-ciment permet d'obtenir l'aspect monolithique souhaité.



PREVIEW

The next issue of A+D will be out as usual in spring 2023 and will include these exciting projects:

Die nächste Ausgabe der A+D erscheint im Frühjahr 2023 und wird unter anderem diese spannenden Projekte vorstellen:

Le prochain A+D paraîtra au printemps 2023 et présentera, entre autres, ces projets passionnants :



Private House in Malaysia
Einfamilienhaus in Malaysia
Maison individuelle en Malaisie

Choo Gim Wah Architect
Photo: Pixelaw Photography



Renovation of Latapie House in Bordeaux
Renovierung des Latapie Hauses in Bordeaux
Rénovation de la maison Latapie à Bordeaux

LACATON & VASSAL ARCHITECTES
Photo: David Pradel



Housing for care workers in Germany
Wohnhaus für Pflegekräfte in Deutschland
Résidence pour le personnel soignant en Allemagne

Kauffmann Theilig & Partner
Photo: Sven Rahm



A+D Talk

Cityförster architecture + urbanism
Hannover, Rotterdam, Tirana
www.cityfoerster.net

IMPRINT / IMPRESSUM / MENTIONS LÉGALES

No. 58 | 2022, Volume 30
A + D appears twice yearly
A + D erscheint zweimal jährlich
A + D paraît deux fois par an

Publisher | Herausgeber | Editeur
STADT-RAUM-TEXT
Forststraße 85
D-70176 Stuttgart
www.stadt-raum-text.de

Management
STADT-RAUM-TEXT
Lorenz Brugger, Dipl. Ing. Architekt
lorenz.brugger@stadt-raum-text.de

Editor | Redaktion | Rédaction
Lorenz Brugger, Dipl. Ing. Architekt

Adaptations of plans:
Planopticum Natalie Maras, freie Architektin

Texts: Lorenz Brugger

The publisher does not assume any guarantee for the detail drawings as building particulars and plans.

Please be aware that local climate, construction traditions and regulations differ from country to country. Therefore, not all projects shown in this publication are suitable for use everywhere. Please contact the local teams of the manufacturer to discuss your proposal.

Planumzeichnungen:
Planopticum Natalie Maras, freie Architektin

Texte: Lorenz Brugger

STADT-RAUM-TEXT übernimmt keine Gewährleistung für die Detailzeichnungen als Bauvorlage.

Bitte beachten Sie, dass das lokale Klima, die Bautraditionen und die Vorschriften von Land zu Land unterschiedlich sind. Daher sind nicht alle in dieser Publikation gezeigten Projekte für den Einsatz überall geeignet. Bitte kontaktieren Sie die lokalen Teams des Herstellers, um Ihren Vorschlag zu besprechen.

Adaptation des plans :
Planopticum Natalie Maras, freie Architektin

Textes : Lorenz Brugger

L'éditeur n'offre aucune garantie pour les dessins détaillés comme modèles de construction.

Veuillez noter que le climat local, les traditions de construction et les réglementations diffèrent d'un

pays à l'autre. Par conséquent, tous les projets présentés dans cette publication ne peuvent pas être réalisés partout. Veuillez contacter les équipes locales du fabricant pour étudier votre projet.

Translation into English:
James Roderick O'Donovan
Traduction en français:
keiki communication, Kirsten Heininger

Design concept:
milla grafikdesign, Stuttgart
www.milla-grafikdesign.de

Print:
Offizin Scheufele
Druck und Medien GmbH & Co. KG, Stuttgart

A + D can be ordered in limited quantities via STADT-RAUM-TEXT.

A + D kann in begrenzter Anzahl bei STADT-RAUM-TEXT bestellt werden.

A + D peut être commandé en nombre limité auprès de STADT-RAUM-TEXT.

© STADT-RAUM-TEXT

All rights reserved. No reproduction, copy, scans or transmission of individual contributions, illustrations or parts of this publication may be made, save with written permission or in accordance with the provisions of copyright laws.
Court of jurisdiction: Stuttgart

Diese Zeitschrift und alle in ihr enthaltenen Beiträge und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechts ist ohne Zustimmung von STADT-RAUM-TEXT nicht gestattet.
Erfüllungsort und Gerichtsstand ist Stuttgart

Tous droits réservés. La revue, les articles et les illustrations sont couverts par le copyright. Toute utilisation autre que celles autorisées par la législation sur les droits d'auteur doit faire l'objet d'une demande préalable auprès de STADT-RAUM-TEXT.
Lieu d'exécution et lieu de juridiction : Stuttgart

Printed in Germany

Coverphoto by Sebastian van Damme